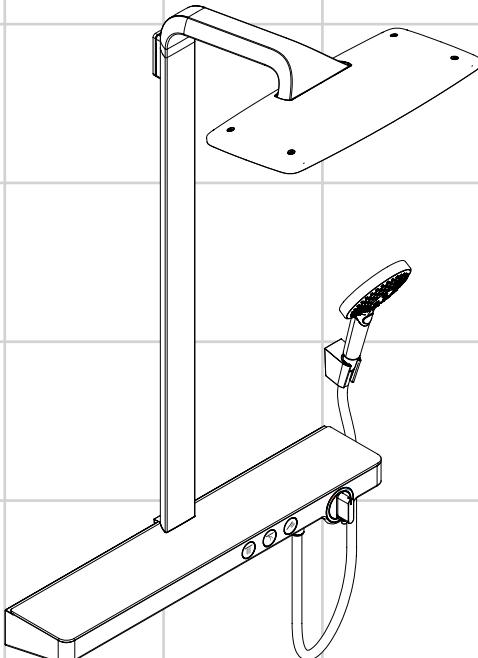


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
EI	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



**Rainmaker Select 420 2jet
Showerpipe**
27168400



⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Der beigegebene Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetwork zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck:

max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck:

0,15 - 0,5 MPa

Prüfdruck:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Heißwassertemperatur:

65°C

Empfohlene Heißwassertemperatur:

max. 70°C / 4 min

Thermische Desinfektion:

kalt rechts - warm links

Anschlüsse R 1/2:

150 mm

Anschlussmaße:

- Eigensicher gegen Rückfließen

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Störung

Wenig Wasser

Ursache

- Versorgungsdruck nicht ausreichend
- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- Filtereinsatz der Brause verschmutzt

Abhilfe

- Leitungsdruck prüfen
- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umkehrt

- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt

Abhilfe

- Thermostat justieren
- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
- Regeleinheit austauschen
- Anschlüsse ändern

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- Thermostat wurde nicht justiert
- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Regeleinheit austauschen

Temperaturregelung nicht möglich

- Regeleinheit verkalkt
- Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

Abhilfe

- Anschlüsse ändern

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- Schmutzfangsiebe verschmutzt
- Rückflussverhinderer sitzt fest
- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Schmutzfangsieb reinigen / austauschen
- Rückflussverhinderer austauschen
- Drossel aus der Handbrause entfernen

Brause oder Auslauf tropft

- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt

- Absperroberteil austauschen

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 31)

- ① Handbrause
- ② Kopfbrause



Justierung (siehe Seite 35)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (siehe Seite 36)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Bedienung (siehe Seite 42)



Demontage Griff (siehe Seite 42)

Wartung (siehe Seite 40)

- Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



Reinigung (siehe Seite 37)



Serviceteile (siehe Seite 43)



Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) Fliesenauflageplatte #95573000 (siehe Seite 43)



Prüfzeichen (siehe Seite 44)





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Informations techniques

Pression de service autorisée:

max. 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Pression de service conseillée:

max. 70°C
65°C
max. 70°C / 4 min

Pression maximum de contrôle:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude:

froide à droite - chaude à gauche

Température recommandée:

150 mm

Désinfection thermique:

Raccordement R 1/2:

Dimension d'arrivée:

• Avec dispositif anti-retour

• Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- élément-filtre de douchette encrassé

Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer l'élément-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

- Régler le thermostat
- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C

La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

- Le thermostat n'a pas été réglé
- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Régler le thermostat
- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C

Le réglage de la température n'est pas possible

- Cartouche thermostatique entartrée
- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

- Changer la cartouche thermostatique
- Modifier les raccords

Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat

- Filtres encrassés
- Clapet anti-retour bloqué
- Réducteur de débit non démonté

- Nettoyez / changez le filtre
- Changez le clapet antiretour
- Démontez le réducteur de débit de la douchette

La douchette ou le bec verseur goutte

- De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux

- Changez le mécanisme d'arrêt

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 31)



Diagramme du débit (voir pages 31)

- ① Douchette
- ② pomme de douche



Réglage (voir pages 35)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (voir pages 36)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



Instructions de service (voir pages 42)



Démontage poignée (voir pages 42)

Entretien (voir pages 40)

- Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Nettoyage (voir pages 37)



Pièces détachées (voir pages 43)



Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

cale de compensation #95573000 (voir pages 43)



Classification acoustique et débit (voir pages 44)



Montage voir pages 32



⚠ Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min
Connections R 1/2:	cold right - hot left
Centre distance:	150 mm
• Safety against backflow	
• The product is exclusively designed for drinking water!	

⚠ Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 31)



Flow diagram (see page 31)

- ① Hand shower
- ② overhead shower



Adjustment (see page 35)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (see page 36)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be preset thanks to the safety function.



Operation (see page 42)



Dismounting handle (see page 42)



Maintenance (see page 40)

- The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



Cleaning (see page 37)



Spare parts (see page 43)



Special accessories (order as an extra)
tile-matching-disk #95573000 (see page 43)



Test certificate (see page 44)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> - Supply pressure inadequate - Regulator filter dirty - filter insert shower dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). - Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge - Clean filter insert between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat has not been adjusted - Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust thermostat - Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> - Thermo cartridge calcified - Hot and cold supplies are reversed 	<ul style="list-style-type: none"> - Exchange thermo cartridge - change connections
Instantaneous heater didn't work with thermostat	<ul style="list-style-type: none"> - Filters are dirty - check valve hasn't moved back - Flow limiter in handshower isn't removed 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the filter / exchange filter - Exchange check valves - Remove flow limiter
Shower or spout dripping	- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	- Exchange shut-off unit



Assembly see page 32



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min
Raccordi R 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Distanza di raccordo:	150 mm
• Sicurezza antiriflusso	
• Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

max. 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

max. 70°C
65°C
max. 70°C / 4 min
fredda a destra - calda a sinistra
150 mm

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso (vedi pagg. 31)

- ① Docceletta
- ② soffione doccia



Taratura (vedi pagg. 35)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (vedi pagg. 36)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



Procedura (vedi pagg. 42)



Smontaggio maniglia (vedi pagg. 42)

Manutenzione (vedi pagg. 40)

- Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrivolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



Pulitura (vedi pagg. 37)



Parti di ricambio (vedi pagg. 43)



Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura) distanziali da piastrella #95573000 (vedi pagg. 43)



Segno di verifica (vedi pagg. 44)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente - Filtro dell'unità di regolazione sporco - elemento di filtro della doccia sporca	- Provare la pressione di erogazione - Pulire/sostituire i filtri - Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda	- Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare - Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- Sostituire l'unità di regolazione - Modificare i raccordi
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla docceletta	- Pulire / sostituire il filtro - Sostituire la valvola antiriflusso - Smontare il limitatore di portata dalla docceletta
Doccia / scarico gocciola	- Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto



Montaggio vedi pagg. 32



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Datos técnicos

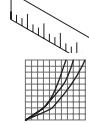
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min
Racores excéntricos R 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Racores excéntricos:	150 mm
• Seguro contra el retorno	
• El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 31)

- 
- ① Teleducha
 - ② Ducha fija



Puesta a punto (ver página 35)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (ver página 36)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



Manejo (ver página 42)



Despiece Mando (ver página 42)

Mantenimiento (ver página 40)

- El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



Limpiar (ver página 37)



Repuestos (ver página 43)

- Opcional** (no incluido en el suministro)
Pieza desuplemento #95573000 (ver página 43)



Marca de verificación (ver página 44)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente - filtro del termostato sucio - elemento de filtro de la teleducha sucio	- comprobar presión - Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado - Temperatura del agua caliente demasiado baja	- ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento calcificado o desgastado - Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	- cambiar termoelemento - Modificar conexiones
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios - válvula anti-retorno cerrada - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- limpiar/cambiar el filtro - cambiar válvula anti-retorno - quitar limitador de caudal
Pierde permanentemente agua por el caño	- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	- cambiar montura



Montaje ver página 32



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatsen vertoont.
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk: max.

max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk:

0,15 - 0,5 MPa

Getest bij:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Temperatuur warm water:

65°C

Aanbevolen warm water temp.:

max. 70°C / 4 min

Thermische desinfectie:

koud rechts - warm links

Aansluitingen R 1/2:

150 mm

Aansluitmaten:

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Storing

Weinig water

Oorzaak

- Druk te laag
- Vuilzeef van thermo-element verstopt
- filter handdouche verstopt

Oplossing

- Druk controleren
- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- Filter handdouche reinigen

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- Terugslagkleppen vervuild of defect

- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- Thermostaat niet ingesteld
- Temperatuur van warm water te laag

- Thermostaat instellen
- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

Temperatuur niet regelbaar

- regeleenheid verkalkt

- regeleenheid uitwisselen

Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

- Vuilzeef verstopt
- Terugslagklep zit vast
- Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
- Terugslagklep uitwisselen
- Begrenzer uit handdouche verwijderen

Douche/uitloop lekt

- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd

- Bovendeel uitwisselen

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 31)



Doorstroomdiagram (zie blz. 31)

- ① Handdouche
- ② hoofddouche



Correctie (zie blz. 35)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (zie blz. 36)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



Bediening (zie blz. 42)



Demontage greep (zie blz. 42)

Onderhoud (zie blz. 40)

- De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



Reinigen (zie blz. 37)



Service onderdelen (zie blz. 43)



Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)
opvulschijf #95573000 (zie blz. 43)



Keurmerk (zie blz. 44)



Montage zie blz. 32



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Det skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem kaldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min
Tilslutninger R 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Tilslutningsmål:	150 mm
• Med indbygget kontraventil	
• Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 31)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 31)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



Justering (se s. 35)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

max. Safety Function (se s. 36)

≈ 42 °C

Safety Function (se s. 36)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



Brugsanvisning (se s. 42)



Afmontere Greb (se s. 42)

Service (se s. 40)

- Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



Rengøring (se s. 37)



Reservedele (se s. 43)

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)
Afstandsskive #95573000 (se s. 43)



Godkendelse (se s. 44)

Fejl

For lidt vand

Årsag

- Forsyningstrykket er ikke højt nok

Hjælp

- Afprøv forsyningstrykket

Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

- Smudsfangsen er snavset

- Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termo-statelementet

Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur

- Filterindsats bruser er snavset

- Rengør sien filterindsats bruser og slange

Temperaturregulering ikke mulig

- Kontraventilen er snavset eller utæt.

- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- Termostaten er ikke justeret

- Juster termostaten!

Bruser/kartud drypper

- For lav varmtvands-temperatur

- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- katuschen er tilkalket

- Udskift katuschen

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om

- tilslutninger ændres

Bruser/kartud drypper

- Smudsfangsen er snavset

- Rengør / udskift smudsfangsi

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- Kontraventilen hænger

- Udskift kontraventil

Bruser/kartud drypper

- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

- Afmonter vandsparen i håndbruseren

Bruser/kartud drypper

- Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspær-ringsventil

- Udskift afspæringsventilen



Montering se s. 32



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:

max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada:

0,15 - 0,5 MPa

Pressão testada:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Temperatura da água quente:

65°C

Temp. água quente recomendada:

max. 70°C / 4 min

Desinfecção térmica:

fria à direita - quente à esquerda

Ligações R 1/2:

150 mm

Distância entre eixos:

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Falha

Água insuficiente

Causa

- Pressão não adequada
- Filtro do regulador sujo
- Filtro do vedante do chuveiro sujo

Solução

- Verificar a pressão da água
- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário

Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

- A misturadora termostática não foi ajustada
- Temperatura da água quente muito baixa

- Ajustar a misturadora termostática
- Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 65°C.

Não é possível regular a temperatura

- Regulador da temperatura calcificado
- As ligações da água quente e fria foram trocadas

- Limpar regulador da temperatura
- Modificar ligações

Esquentador não funciona com a termostática

- Filtro sujo
- Válvula anti-retorno está presa
- O limitador de caudal não foi retirado

- Limpar / trocar o filtro
- Trocar a válvula anti-retorno
- Retirar o limitador de caudal

Duche/bica a pingar

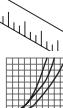
- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula

- Substituir unidade de corte

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 31)



Fluxograma (ver página 31)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



Afinação (ver página 35)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (ver página 36)

Gracias à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



Funcionamento (ver página 42)



Desmontar Manípulo (ver página 42)

Manutenção (ver página 40)

- A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



Limpeza (ver página 37)



Pecas de substituição (ver página 43)



Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora #95573000 (ver página 43)



Marca de controlo (ver página 44)



Montagem ver página 32



⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczania ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytEK). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kolki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania pryszniku lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Desyfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
Przyłaczka R 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Wymiary przyłaczki:	150 mm
• Zabezpieczony przed przepływem zwotnym	
• Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Usterka

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym - Zabrudzona uszczelka wkładki filtra w prysznicu	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym - Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody	- Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Wkład termostatyczny zakamiony - Przyłaczka ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	- Wymienić wkład termostatyczny - Zmienić przyłaczka
Po otwarciu armatury nie łączy się podgrzewacz przepłybowy	- Zabrudzone sitka - Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwotnym - Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręcznego	- Oczyścić / wymienić sitko - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwotnym - Usunąć dławik z prysznicą ręcznego
Wyciekająca woda z główka prysznicowej lub wylewki	- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamkajającego	- Wymienić górny element zamkajający

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu (patrz strona 31)

- ① Prysznic ręczny
- ② Prysznic sufitowy



Regulacja (patrz strona 35)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (patrz strona 36)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Obsługa (patrz strona 42)



Demontaż Uchwyt (patrz strona 42)

Konserwacja (patrz strona 40)

- Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwotnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i lokalowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimny i na całkiem ciepły wodę.



Czyszczenie (patrz strona 37)



Części serwisowe (patrz strona 43)



Wyposażenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytEK ceramicznych #95573000 (patrz strona 43)



Znak jakości (patrz strona 44)





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkонтrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniké škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Technické údaje

Provozní tlak:

max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak:

0,15 - 0,5 MPa

Zkušební tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:

max. 70°C

Doporučená teplota horké vody:

65°C

Teplelná desinfekce:

max. 70°C / 4 min

Přípoje R 1/2:

studená vpravo - teplá vlevo

Rozteč připojení:

150 mm

• Vlastní jištění proti zpětnému nasáti.

• Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Porucha

Málo vody

Příčina

- Nízký tlak v přívodu.
- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- Filtrační vložka u sprchy zanesené
- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

Nelze regulovat teplotu

průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne

sprcha nebo výtok odkapává

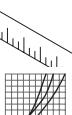
Odstranění

- Zkontrolovat tlak v potrubí
- Vyčistit lapač nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
- Nastavit termostat
- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
- Vyměnit regulační jednotku
- Změnit napojení
- Vyčistit / vyměnit lapač nečistot
- Vyměnit zpětný ventil
- Odstranit kroužek ze sprchy
- Vyměnit horní uzavírací prvek

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozmíry (viz strana 31)



Diagram průtoku (viz strana 31)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



Nastavení (viz strana 35)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změní v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (viz strana 36)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



Ovládání (viz strana 42)



Demontáž rukojeti (viz strana 42)

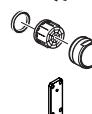


Údržba (viz strana 40)

- Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



Čištění (viz strana 37)



Servisní díly (viz strana 43)



Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)
destička pro vyrovnání obkladů #95573000 (viz strana 43)



Zkušební značka (viz strana 44)



Montáž viz strana 32



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodeniu povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpel'om!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 70°C 65°C
Doporučená teplota teplej vody:	max. 70°C / 4 min
Termická dezinfekcia:	studená vpravo - teplá vľavo
Prípoje R 1/2:	150 mm
Pripájacie rozmery:	
• Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	
• Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (vid' strana 31)



Diagram prietoku (vid' strana 31)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha



Nastavenie (vid' strana 35)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (vid' strana 36)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



Obsluha (vid' strana 42)



Demontáž rukoväť (vid' strana 42)

Údržba (vid' strana 40)

- Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



Čistenie (vid' strana 37)



Servisné diely (vid' strana 43)

Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)
doštička pre vyrovnanie obkladov #95573000 (vid' strana 43)



Osvedčenie o skúške (vid' strana 44)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke - Filtračnou vložkou sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak		
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> - Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom - Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť regulačnú jednotku - Zmeniť napojenia
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	<ul style="list-style-type: none"> - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Nie je odstránený krúžok zo sprchy 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť alebo vymeniť filter - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Odstrániť krúžok zo sprchy
Sprcha alebo odtok kvapká	<ul style="list-style-type: none"> - Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť uzatváraciu hornú časť



Montáž vid' strana 32



⚠ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

技术参数

工作压强:
推荐工作压强:
测试压强:
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:
推荐热水温度:
热力消毒:
连接管线R 1/2:
中心距离:
• 自动防止回流
• 该产品专为饮用水设计！

最大 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa
最大 70°C
65°C
最大 70°C / 4 分钟
左热右冷
150 mm

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 31)



流量示意图 (参见第页 31)



① 手持花洒



② 顶置花洒



校准 (参见第页 35)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

max.

≈ 42 °C

安全功能 (参见第页 36)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



操作 (参见第页 42)



拆卸 手柄 (参见第页 42)



保养 (参见第页 40)

- 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



清洗 (参见第页 37)



备用零件 (参见第页 43)



选装附件 (不在供货范围内)
匹配瓷砖的圆盘 #95573000 (参见第页 43)



检验标记 (参见第页 44)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒过滤器元件有垃圾堵塞	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 - 清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢 - 热水和冷水连接头已调换	- 更换恒温阀芯 - 改变接口
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反 - 手持花洒的流量限制器没有去除	- 清洁过滤网/更换过滤网 - 正确安装单向阀 - 去除流量限制器
花洒或龙头出水嘴滴水	- 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	- 更换关闭部件



安装 参见第页 32



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнятьavlечение холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин
Подключение R 1/2:	холодная справа - горячая слева
Размеры подключения:	150 mm
• укомплектован клапаном обратного тока воды	
• Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения - Фильтр термоэлемента загрязнен - Фильтр душа загрязнен	- Проверить овлен насос проверить работу насоса - Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе - Очистить фильтр между душем и шлангом.
Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен - Температура горячей воды слишком низкая	- Настроить термостат - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Регулятор засорен накипью - Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	- Замените регулятор - Замените разъемы
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	- Грязеулавливающие сита загрязнены - Клапан обратного тока заедает - Дроссель не удален из ручного душа	- Очистите / замените грязеулавливающее сито - Замените клапаны обратного течения - Извлеките дроссель из ручного душа
Из душа или выхода капает вода	- Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	- Замените верхнюю часть отключающего устройства



Монтаж см. стр. 32

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 31)



Схема потока (см. стр. 31)

- ① Ручной душ
- ② Верхний душ



Настройка (см. стр. 35)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

**max.
≈ 42°C**

Safety Function (см. стр. 36)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° С.



Эксплуатация (см. стр. 42)



Демонтаж Рукоятка (см. стр. 42)



Техническое обслуживание (см. стр. 40)

- Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



Очистка (см. стр. 37)



Комплект (см. стр. 43)



Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки #95573000 (см. стр. 43)



Знак технического контроля (см. стр. 44)



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a termékét. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a termékét.
- ⚠ Kerülni kell a zuhansugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra terveztek!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:

max. 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Ajánlott üzemi nyomás:

max. 70°C

Nyomáspróba:

65°C

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C / 4 perc

Forróvíz hőmérséklet:

hideg jobbra - meleg balra

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

150 mm

Termikus fertőtlenítés:

R 1/2 csatlakozás:

Csatlakozási méret:

• Visszafolyás gátlóval

• A terméket kizártlag ivóvízhez terveztek!

max. 70°C

65°C

hideg jobbra - meleg balra

150 mm

Csatlakozási méret:

• Visszafolyás gátlóval

• A terméket kizártlag ivóvízhez terveztek!

Hiba

Kevés víz

Ok

- a nyomás nem megfelelő
- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos
- A zuhany szűrőbetétel koszos
- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás

Megoldás

- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni

Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetéke áramlik és fordítva

- a termosztát nem lett beszabályozva

- a termosztát be kell szabályozni

A kifolyív hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

- túl alacsony melegvíz hőmérséklet

- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni

Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

- szabályozó egység elvízkövesedett

- szabályozó egység kicserélése

Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban

- A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték

- Csatlakozókat megváltoztatni

A zuhany vagy a kifolyó cseppeg

- A szennyfogó szűrő koszos.

- Szennyfogó szűrő tisztítása / cseréje

- A visszafolyásgátló beragadt.

- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

- Nincs kiszerelve a zuhanyrészről a vízmennyiséget szabályozó.

- El kell távolítani a vízmennyiséget szabályozót.

- Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része

- Elzáró felső részét kicserélni

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd a oldalon 31)



Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 31)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany



Beszereles (lásd a oldalon 35)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 36)

A biztonsági funkciók köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



Használat (lásd a oldalon 42)



Leszerelés Fogantyú (lásd a oldalon 42)

Karbantartás (lásd a oldalon 40)

- A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztát időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



Tisztítás (lásd a oldalon 37)



Tartozékok (lásd a oldalon 43)



Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegylítő lemez #95573000 (lásd a oldalon 43)



Vizsgajel (lásd a oldalon 44)



Szerelés lásd a oldalon 32



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Pääsuihun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

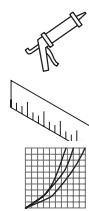
Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisiuhkun mukana toimitettu siittiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisiuhkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylyyn kanssa!

Tekniset tiedot

Käytölpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käytölpaine:	0,15 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektiö:	maks. 70°C / 4 min
Liittimet R 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Liitintämitat:	150 mm
• Estää itsestään paluuvirtauksen	
• Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Mitat (katso sivu 31)



Virtausdiagrammi (katso sivu 31)

- ① Käsisiuhku
- ② Pääsuihku



Säätö (katso sivu 35)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

**max.
≈ 42 °C**

Safety Function (katso sivu 36)

Safety Function:sta johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esimerkiksi maksi. 42°C.



Käyttö (katso sivu 42)

Irrotus Kahva (katso sivu 42)



Huolto (katso sivu 40)

- Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöysikön kevytkäytöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



Puhdistus (katso sivu 37)



Varaosat (katso sivu 43)



Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

Laatansovituslevy #95573000 (katso sivu 43)



Koestusmerkki (katso sivu 44)

Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöltöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisiuhkun suodatinelementti likaantunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit - Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku.
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmintä vesi pääsee virtaamaan kylmännen veden putkeen tai pääväistoon.	- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	- Puhdistus suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaatti ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Säädä termostaatti - Kohda lämmintä veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut - Lämmin- ja kuumavesiliitäntät ovat vaihtuneet.	- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö - Muuta liitäntät
Läpimenokuumennin ei kytkeydy pääälle termostaatti-käytössä	- Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut - Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	- Puhdistus / vaihda likasihti - Vaihda suuntaisventtiili - Poista kuristin käsisiuhkusta
Käsisiuhkusta tai hanasta tippuu vettä	- Liika tai kerrostumia tiivistestukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	- Vaihda sulkuventtiilin etuosa



Asennus katso sivu 32



Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠️ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠️ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠️ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠️ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskäckskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytor är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härröra till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Tekniska data

Driftstryck:

max. 1 MPa

Rek. drifttryck:

0,15 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur:

max. 70°C

Rek. varmvattentemp.:

65°C

Termisk desinfektion:

max. 70°C / 4 min

Anslutningar R 1/2:

kallt höger - varmt vänster

Anslutningsmått:

150 mm

- Självspärr mot återflöde

- Produkten är endast avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyrat!

Måtten (se sidan 31)



Flödesschema (se sidan 31)

- ① Handdusch
- ② Huvudduschen



Inställning av maxtemperatur (se sidan 35)

När monteringen är klar måste termostaten tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (se sidan 36)

Med hjälp av Safety Function kan du sätta in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



Hantering (se sidan 42)



Demontering Grepp (se sidan 42)

Skötsel (se sidan 40)

- Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



Rengöring (se sidan 37)



Reservdelar (se sidan 43)



Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka #95573000 (se sidan 43)



Testsigill (se sidan 44)

Störning

För lite vatten

Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfilter i styrenheten igensatt
- Filterinsats i duschen smutsigt

Åtgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör filterinsats mellan slangens och duschen
- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat
in i kallvatten- inloppet, och vice versa

- Backventil är igensmutsad eller otät

- Termostaten ställdes inte in
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Justera termostaten

Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens
med den inställda

- Termosensorn är igenkalkad

- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och
65°C

Temperaturen kan ej ställas in

- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat

- Byt termosensorn

Varmvattenberedare slår ej på vid användning av
termostaten

- Smutsfiltren är igensmutsade

- Ändra anslutningar

- Backventil är defekt

- Rengör / byt ut smutsfilter

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- Byt backventil

Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

- Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på
avstängningsventilen är skadad

- Ta bort vattenbegränsaren

- Byt ut avstängningsventil



Montering se sidan 32



⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠ Gaminu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminu taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išskirtinių siūlių ar perkrauptų plytelių), sienų konstrukcija tiktu gaminui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo partyje!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

ne daugiau kaip 70°C
65°C

Bandomasis slėgis:

ne daugiau kaip 70°C / 4 min
Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
150 mm

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra:

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:

Terminis dezinfekavimas:

Prijungimas R 1/2:

Atstumas tarp centrų:

• Su atbuliniu vožtuvu

• Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažą srovę	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšes temperatūros reguliatorius filtras - Dušo filtro elementas užsikimšes	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatorius filtrus - Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdži	- Atbulinis vožtuvas užsikimšes / pažeistas	- Išvalyti arba pakeisti atbulinių vožtuvų
Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nesureguliuootas - Per mažą karšto vandens temperatūrą	- Reguliuoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- temperatūros reguliatorius apkalkėjęs - Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys	- temperatūros regulatorių pakeisti - Jungčių keitimasis
Momentinis pašildytojas nejsiungia, veikiant termostatu	- Užsikimšes filtras - Abulinis vožtuvas neveikia - Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	- Išvalykite arba pakeiskite filtru. - Pakeisti atbulinių vožtuvų - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
Laša iš čiaupo arba dušo galvos	- Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	- Pakeisti ventili



Montavimas žr. psl. 32

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 31)

- ① Rankų dušas
- ② galvos dušas



Nustatymas (žr. psl. 35)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

max.
≈ 42 °C

Apsaugos funkcija (žr. psl. 36)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Eksplotacija (žr. psl. 42)



Išmontavimas Rankenélė (žr. psl. 42)

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 40)

- Termostatas yra su gržtamosios srovės sustabdymo vožtuvais. Atbulinio vožtuvu apsauga privalo būti tikrinama reguliarai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenélę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Valymas (žr. psl. 37)



Atsarginės dalys (žr. psl. 43)



Specialūs prietaisai (nėra pridedama)

Plytelių išlyginimo diskas #95573000 (žr. psl. 43)



Bandymo pažyma (žr. psl. 44)



⚠ Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,15 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

tlak 70 °C

Preporučena temperatura vruće vode:

65 °C

Termička dezinfekcija:

tlak 70 °C / 4 min

Spojevi R 1/2:

hladna desno - topla lijevo

Razmak od sredine:

150 mm

- Funkcije samo-čišćenja

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Greška

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice
- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil je prljav/neispravan

Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima
- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamjenite nepovratni ventil

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- Termostat nije podešen

- Podesite termostat

Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C

Reguliranje temperature nije moguće

- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

- Zamjenite regulacijsku jedinicu

Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

- Zamjenjeni su priključci tople i hladne vode

- Mijenjanje priključaka

Tuš ili slavina kaplje

- Filtri su prljavi

- Očistite/zamjenite filter za skupljanje nečistoće

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamjenite nepovratni ventil

- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

- Odstranite limiter protoka

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji dio

- Zamjenite gornji dio ventila za zatvaranje

ventila za zatvaranje je oštećen

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 31)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 31)

- ① Ručni tuš
- ② tuš iznad glave



Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korrekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

max.
≈ 42 °C

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 36)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C



Upotreba (pogledaj stranicu 42)



rastavljanje Ručica (pogledaj stranicu 42)



Održavanje (pogledaj stranicu 40)

- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



Čišćenje (pogledaj stranicu 37)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 43)



Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Sustav za balansiranje protoka #95573000 (pogledaj stranicu 43)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 44)



Sastavljanje pogledaj stranicu 32



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmelidir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıklanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörmemiştir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su ısısı:

Termik dezenfeksiyon:

R 1/2 bağlantılar:

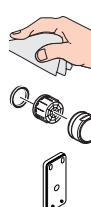
Bağlantı ölçülerı:

• Geri emme önleyici

• Ürün sadece şebeka suyu için tasarlanmıştır!

azami 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

azami 70°C
65°C
azami 70°C / 4 dak
soğuk sağ - sıcak sol
150 mm



Temizleme (bakınız sayfa 37)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 43)

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu #95573000 (bakınız sayfa 43)



Kontrol işaretleri (bakınız sayfa 44)

arıza

Az su geliyor

sebep

- Besleme basıncı yeterli değil
- Ayar ünitesininfiltresi kırılmış
- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir
- Çek valf kırılmış / arızalı

yardım

- Hat basıncını kontrol edin
- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
- Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek
- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıklı aynı değil

Sıcaklık ayarı mümkün değil

Termostat modunda şofben devreye girmiyor

Duş ya da çıkıştan su damlıyor

- Termostat ayarlanmadı
- Sıcak suyun derecesi çok düşük
- ayar ünitesi kırılmış
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

- Filtre tıkanmış olabilir

- Çek valf çalışmıyor olabilir

- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

- Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş

- Termostati ayarlayın

- Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin

- ayar ünitesini değiştirin

- Bağlantıları değiştirin

- Filtreyi temizleyin / değiştirin

- Çek valfi değiştirin

- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

- Kesici üst parçasını değiştirin

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 31)

- ① El duşu
- ② Baş duşu



Ayarlama (bakınız sayfa 35)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



Montajı bakınız sayfa 32



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Brățul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâner pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Date tehnice

Presiune de funcționare:

max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată:

0,15 - 0,5 MPa

Presiune de verificare:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde:

max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde:

65°C

Dezinfectie termică:

max. 70°C / 4 min

Racorduri R 1/2 :

rece - dreapta / cald - stânga

Interax racorduri:

150 mm

• Asigurat contra scurgere înapoi

• Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Deranjament

Prea puțină apă

Cauza

- Presiune de alimentare insuficientă.
- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.
- S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.
- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.

Curgere încucișată, apă caldă intră în conductă de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.

Temperatura nu poate fi reglată.

Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

Picură din capătul de duș sau pipă.

Măsuri de remediere

- Verificați presiunea din conducte.
- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.
- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
- Reglați termostatul.
- Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
- Schimbați unitatea de reglare.
- Schimbați racordurile
- Curățați / schimbați sita de impurități
- Schimbați supapa antiretur.
- Îndepărtați reductorul din dușul de mâna.
- Schimbați piesa superioară de blocare.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit (vezi pag. 31)

- ① Duș de mâna
- ② Duș de tavan



Reglare (vezi pag. 35)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

**max.
≈ 42 °C**

Funcția de siguranță (vezi pag. 36)

Datorită funcției de siguranță puteți prereglă temperatura maximă, de ex. 42 °C.



Utilizare (vezi pag. 42)



Demontare Mâner (vezi pag. 42)



Întreținere (vezi pag. 40)

- Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



Curățare (vezi pag. 37)



Piese de schimb (vezi pag. 43)



Accesorii optionale (nu este inclus în setul livrat)

Șaibă de reglare a debitului #95573000 (vezi pag. 43)



Certificat de testare (vezi pag. 44)



Montare vezi pag. 32



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ζεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση έλεγχου:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

Συνδέσεις R 1/2:

Διαστάσεις σύνδεσης:

• Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

• Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

έως 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

έως 70°C

65°C

έως 70°C / 4 min
κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
150 mm

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης
- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος
- Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

Διόρθωση

- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη

Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν

- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης

- Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού

- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο

- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

- Βρωμάτικη καθίζηση στο στεγανοποιητικό φίλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη

- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C

- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης

- Αλλάξτε τις συνδέσεις

- Καθαρίστε / αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 31)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Αφότου πραγματοποιήθηκε η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μια διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

**max.
≈ 42 °C**

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 42)



Αποσυναρμολόγηση Λαβή (βλ. Σελίδα 42)

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 40)

- Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 37)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 43)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #95573000 (βλ. Σελίδα 43)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 44)



Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 32



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smeti obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potreben vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjem iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Priklučki R 1/2:	mrzla desno - topla levo
Razdalja od sredine:	150 mm
• Zaščita proti povratnemu toku	
• Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 31)



Diagram pretoka (glejte stran 31)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha



Nastavitev (glejte stran 35)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**max.
≈ 42 °C**

Varnostna funkcija . (glejte stran 36)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



Upravljanje (glejte stran 42)



Demontaža Ročka (glejte stran 42)



Vzdrževanje (glejte stran 40)

- Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



Čiščenje (glejte stran 37)



Rezervni deli (glejte stran 43)



Poseben pribor (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice #955573000 (glejte stran 43)



Preskusni znak (glejte stran 44)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> - Nezadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan - filtrski element prhe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje - Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none"> - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	<ul style="list-style-type: none"> - Termmostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> - Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none"> - Enota za uravnavanje je poapnena - Priklučki za vročo in hladno vodo so zamenjeni 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenjajte enoto za uravnavanje - Spreminjanje priključkov
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe 	<ul style="list-style-type: none"> - Lovilnik umazanije očistite oz. zamenjajte - Zamenjajte protipovratni ventil - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
Iz prha ali izliva kaplja	<ul style="list-style-type: none"> - Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamenjajte gornji del zaporne enote



Montaža glejte stran 32



⚠️ Ohutusjuhised

- ⚠️ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠️ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠️ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠️ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahemaa.
- ⚠️ Toodeet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠️ Toodeet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- ⚠️ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kiinituspind oleks kogu ulatuses ühilaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks dušsi torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Tehnilised andmed

Tööröhk

Soovitatav tööröhk:

Kontrollsurve:

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:

Soovitatav kuuma vee temperatuur:

Termiline desinfektsioon:

Ühendused R 1/2:

Distant keskelt:

• Tagasivooluklapp

• Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

maks. 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

maks. 70 °C

65 °C

maks. 70 °C / 4 min
külm paremal, kuum vasakul
150 mm

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtude (vt lk 31)



Läbivoooludiagramm (vt lk 31)

- ① Käsidušš
- ② Ülepeadušš



Reguleerimine (vt lk 35)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadi sisetemperatuurist, tuleb seda reguleerida.

max. Turvafunktsioon (vt lk 36)

≈ 42 °C

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Kasutamine (vt lk 42)



Mahamonteerimine käepide (vt lk 42)



Hooldus (vt lk 40)

- Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega. Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalse tehnoloogia ja määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aeg-ajalt pärts kuuma ja pärts külma peale.



Puhastamine (vt lk 37)



Varuosad (vt lk 43)



Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #95573000 (vt lk 43)



Kontrollsertifikaat (vt lk 44)

Rike

Põhjus

Lahendus

Vähe vett

- Surve ebapiisav

- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külma-veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud

- Tagasilöögiklapp määrdunud/katkis

- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtriid

Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seadud temperatuurile

- Termostaati pole reguleeritud

- Reguleerige termostaati

Termoregulatsioon pole võimalik

- Sooja vee temperatuur liiga madal

- Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C

Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadi tööle

- Termostaat tööelement on lubjastunud

- Vahetage termostaati tööelement

Dušipihusti või väljavool lekib

- Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse

- Muutke ühendusi

- Filtriid määrdunud

- Mustusesöel puhastada / välja vahetada

- Tagasilöögiklapp on kinni

- Tagasilöögiklapp välja vahetada

- Veehulga piirajat ei ole ära vöetud

- Eemaldage veehulga piiraja

- Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud

- Vahetage ära sulguri ülaosa



Paigaldamine vt lk 32



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cīmdušs.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar juvīgām ķermēņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermēņa tīrišanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie nefīri var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C / 4 min
R 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Pieslēguma izmēri:	150 mm
• Drošības vārsti	
• Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Traucējums

Maz ūdens	- Problemas ar ūdens apgādi - Nefīrs regulatora filtrs - nefīrs filtrs elements no dušas
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestāto temperatūru	- Termostats nav pierugulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- regulatora aizkalķojies - Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

Caurceces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

Duša vai izteka pil

Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 31)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 31)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



Ieregulēšana (skat. lpp. 35)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostata iestātītā temperatūras.

max.
≈ 42 °C

Drošības funkcija (skat. lpp. 36)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestātīt jau iepriekš.



Ietošana (skat. lpp. 42)



Demontaža rokturis (skat. lpp. 42)



Apkope (skat. lpp. 40)

- Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Tīrišana (skat. lpp. 37)



Rezerves daļas (skat. lpp. 43)



Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)
Fližu izlīdzināšanas ripa #95573000 (skat. lpp. 43)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 44)

Bojājumu novēršana

- Pārbaudit spiedienu ūdenvadā
- Iztīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
- Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- Pierugulēt termostatu
- Paugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
- Nomainīt regulatoru
- Atpakalplūdes novērsējs aizsērējis vai caurs
- Iztīrīt / nomainīt filtru
- Nomainīt pretvārstu
- Izņemt no rokas dušas vārstu
- Nomainīt noslēdzējvienību



Montāža skat. lpp. 32



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
Priklučci R 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Rastojanje između centara priključaka:	150 mm
• Zaštita od povratnog toka	
• Proizvod je koncipiran isključivo za pijaču vodu!	

Smetnja

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice
- filterom tuša je prljava

Pomoć

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite filterom između tuša i crijeva
- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

- Podesite termostat

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C

Regulisanje temperature nije moguće

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- Zamenite regulacionu jedinicu

Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen

- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave

- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine

Tuš ili slavina kaplje

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamenite nepovratni ventil

- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!



Mere (vidi stranu 31)



Dijagram protoka (vidi stranu 31)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



Podešavanje (vidi stranu 35)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

max.
≈ 42 °C

Safety funkcija (vidi stranu 36)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.



Rukovanje (vidi stranu 42)



rastavljanje Ručica (vidi stranu 42)



Održavanje (vidi stranu 40)

- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremenom na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



Čišćenje (vidi stranu 37)



Rezervni delovi (vidi stranu 43)



Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka #95573000 (vidi stranu 43)



Ispitni znak (vidi stranu 44)



Montaža vidi stranu 32



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdele (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygienie.
- ⚠ Store trykksfølger mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbygningen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn før å unngå smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdele. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min
Tilkoblinger R 1/2	kaldt høyre - varm venstre
Tilkoblingsmål:	150 mm
• Egensikker mot tilbakeflyt	
• Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 31)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



Justering (se side 35)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

max. Safety Function (se side 36)

≈ 42 °C

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Betjening (se side 42)

Demontasje Grep (se side 42)

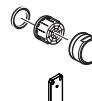


Vedlikehold (se side 40)

- Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpsperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig.
- For å holde reguleringene bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



Rengjøring (se side 37)



Servicedeler (se side 43)



Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Utligningsskive for fliser #95573000 (se side 43)



Prøvemerke (se side 44)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil til reguleringseheten skitten. - Dusjens filterinnsats er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> - Ledningstrykk sjekkes - Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres - rengjøring filterinnsats mellom dusj og slang
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat ble ikke justert - For lav varmtvannstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat justeres - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> - reguleringenhet forkalket - Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet 	<ul style="list-style-type: none"> - reguleringenhet byttes - Skift tilkoblingene
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil skitten - Returløpstopper sitter fast - Drossel til hånddusjen ikke fjernet 	<ul style="list-style-type: none"> - Smussfangersil rengjøres / byttes - Returløpstopper byttes - Drossel fjernes fra hånddusjen
Dusj eller utløp drypper	- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	- Bytte avsperrings-overdel



Montasje se side 32



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- △ Трябва да се избяга контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- При монтаж на продукта от квалифициирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фузи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсения от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсения може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Технически данни

Работно налягане:

Препоръчително работно налягане:

Контролно налягане:

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода:

Препоръчителна температура на горещата вода:

Термична дезинфекция:

Изводи R 1/2:

Присъединителни размери:

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

макс. 1 МПа

0,15 - 0,5 МПа

1,6 МПа

макс. 70 °C

65 °C

макс. 70 °C / 4 мин

студено отляво - топло отляво

150 mm

Неизправност

Малко вода

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

Не е възможно регулиране на температурата

Проточният нагревател не се включва при работа на терmostата

Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

Причина

- Захранващото налягане не е достатъчно
- Цедката за улавяне на замърсенията на регулираща елемент е замърсена
- Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Термостатът не е юстиран
- Твърде ниска температура на водата

- Покрит с варовик регулиращ елемент

- Изводите за топла и студена вода са разменени

- Цедките за улавяне на замърсенията са замърсени
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

Помощ

- Проверете налягането на тръбопровода
- Почистете цедките за улавяне на замърсенията преди терmostата и на регулиращия елемент
- Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча

- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

- Юстиране на терmostата

- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

- Смяна на регулиращия елемент

- Променете изводите

- Почистете / сменете цедката за улавяне на замърсенията

- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

- Смяна на горната част на блокировката

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока (вижте стр. 31)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Разпръсквател за главата



Юстиране (вижте стр. 35)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на терmostата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на терmostата температура, е необходима корекция.

max.
≈ 42 °C

Safety Function (Функция за безопасност) (вижте стр. 36)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Обслужване (вижте стр. 42)



Демонтаж Ръкохватка (вижте стр. 42)



Поддръжка (вижте стр. 40)

- Терmostатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време терmostатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



Почистване (вижте стр. 37)



Сервизни части (вижте стр. 43)



Специални принадлежности (не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки #95573000 (вижте стр. 43)



Контролен знак (вижте стр. 44)



Монтаж вижте стр. 32



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahtet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpresa montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërafares.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlalten dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjet udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evitar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtit mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorezës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës

Presioni i rekomanduar:

Presioni për provë:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:

Dezinfektimi Termik:

Lidhjet R 1/2:

Përmasat e lidhjeve:

• Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

• Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

maks. 1 MPa
0,15 - 0,5 MPa
1,6 MPa

maks. 70 °C

65 °C

maks. 70 °C / 4 min
i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
150 mm

Dëmtim

Pak ujë

Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas

Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar

Regullimi i temperatures nuk eshte i mundur

Ngrohesi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne punë

Pajisja ose shkarkimi pikon

Shkaku

- Presioni ushqyes jo limjaftueshem
- Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasteri
- element filter dash me papasteri
- Pengesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasteri ose me defekt

- Termostati nuk eshte rregulluar
- Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë

- Njesia rregulluese me kalk
- Pajisjet e nxehta dhe ftohta janë të kthyerë

- Sita qe mbledh papastertite eshte e piset
- Pengesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar
- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja

- Papasteri ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e siperme e bllokuesit e demtar

Ndihme

- Kontrolloni presionin e tubacionit
- Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
- pastrim element filter ndërmjet dash dhe çorape
- Pastroni ose kembeni pengesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
- Rregulloni termostatin
- Rrissni temperaturen e ujit te ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
- Kembeni njesine rregulluese
- Rregulloni lidhjet
- Pastroni / këmbeni sitën
- Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
- Nderroni pjesen e siperme te bllokuesit

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 31)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



Justimi (shih faqen 35)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

**max.
≈ 42 °C**

Funksionet e sigurisë (shih faqen 36)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



Përdorimi (shih faqen 42)



Çmontimi Dorezë (shih faqen 42)



Mirëmbajtja (shih faqen 40)

- Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



Pastrimi (shih faqen 37)



Pjesët e servisit (shih faqen 43)



Pajisje të posaçme (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Pllaka përrafshim e pllakave të murit #95573000 (shih faqen 43)



Shenja e kontrollit (shih faqen 44)



Montimi shih faqen 32



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 31)

رسم للصرف (راجع صفحة 31)

- ① **الدش اليدوي**
- ② **دش علوي**



الضبط (راجع صفحة 35)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترمومترات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاومة عند موقع الفياس عن درجة حرارة الترمومترات.



وظيفة الأمان (راجع صفحة 36)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بعد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

max.
~42°C

التشغيل (راجع صفحة 42)



فك التركيب مقبض (راجع صفحة 42)



الصيانة (راجع صفحة 40)

• الخلاط مزود بضمادات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعايرة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).

• لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

التنظيف (راجع صفحة 37)



قطع الغيار (راجع صفحة 43)



ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)
قرص مطابقة البلاط #95573000 (راجع صفحة 43)

شهادة اختبار (راجع صفحة 44)



العلاج والإصلاح

- فحص ضغط الموسير

- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترمومترات والمنظم

- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم

- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

- اضبط الترمومترات

- ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية

- قم بتغيير منظم

- قم بتغيير الوصلات

- قم بتنظيف / تغيير مرشح الاتساخات

- قم بتغيير صمام منع الرجوع

- انزع محدد التدفق من الدش

- تغيير جزء الغلق العلوي

- اتساخات أو ترببات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي

- تغيير جزء الغلق العلوي

العلطل

الماء غير كافٍ

- ضغط الإمداد ليس كافياً

- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متنسخ

- سدادة مصفاة الدش متنسخة

- صمام منع الرجوع متنسخ / تالف

- لم يتم ضبط الترمومترات

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

- منظم متراكم عليه الجير

- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

- الفلتر متنسخ

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

- محدد التدفق غير مخلوق من الدش

- اتساخات أو ترببات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي

- تغيير جزء الغلق العلوي

تنظيم الحرارة غير ممكن

- تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة

البارد أو العكس والخلاط مغلق.

السخان الفوري لا يعمل مع الترمومترات

حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

- منظم متراكم عليه الجير

- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

- الفلتر متنسخ

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

- محدد التدفق غير مخلوق من الدش

- اتساخات أو ترببات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي

- تغيير جزء الغلق العلوي

تنبيهات الأمان

⚠️ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحصار أو الجروح.

⚠️ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بشيء آخر.

⚠️ لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠️ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠️ منوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

• عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحاطن الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

• يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغى كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

• لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1) ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI

درجة حرارة الماء الساخن:

تقدير حراري:

الوصلات 1/2:

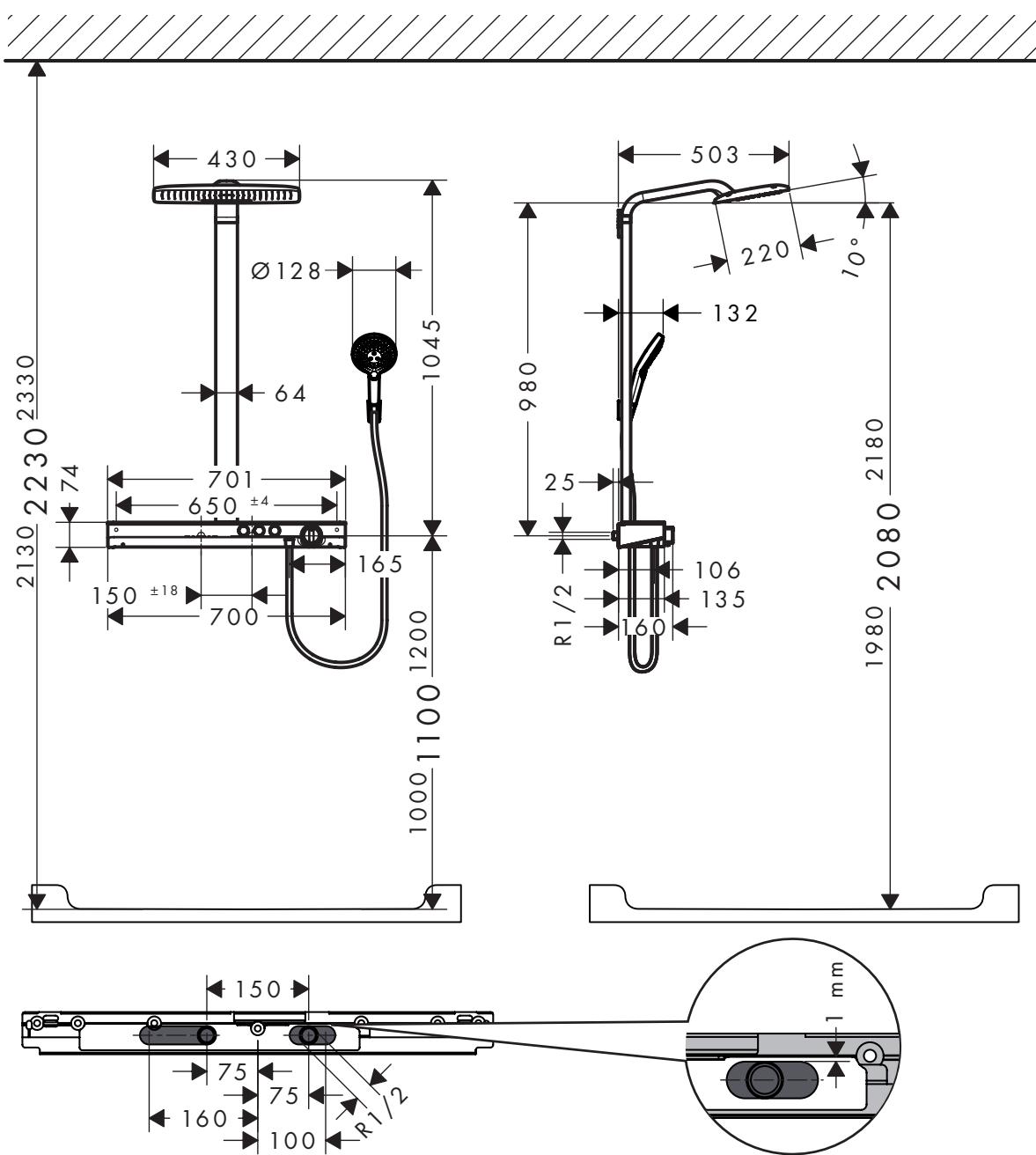
المسافة المركزية:

خاصية عدم التدفق العكسي

• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

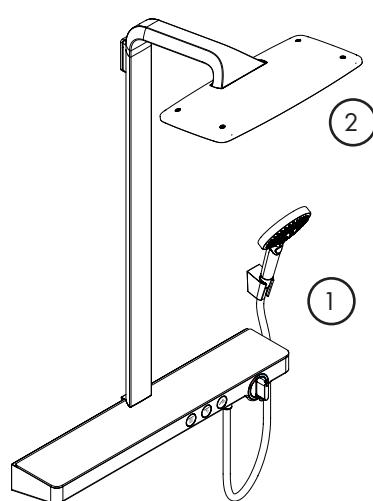
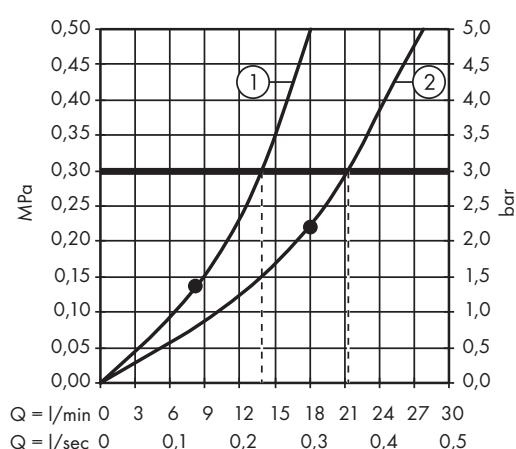
Rainmaker Select 420 2jet Showerpipe

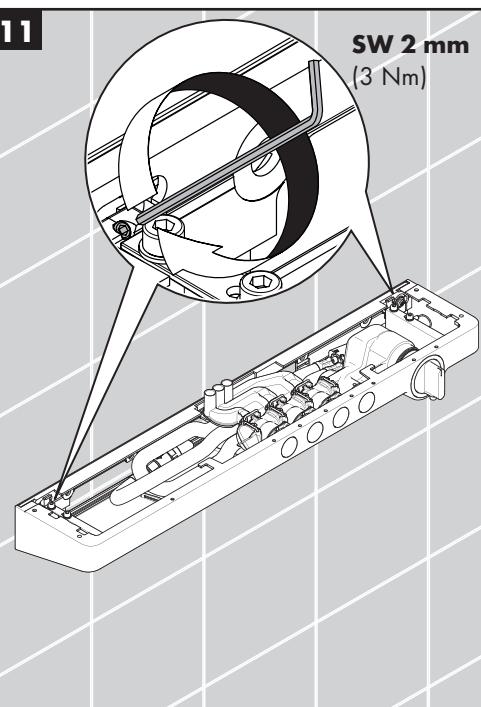
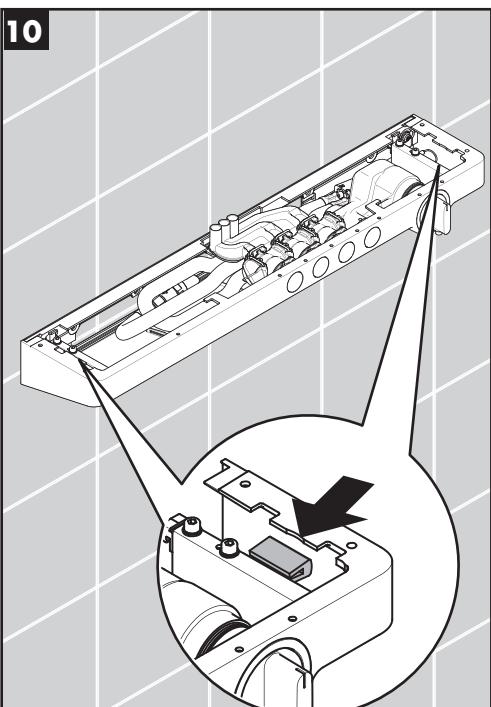
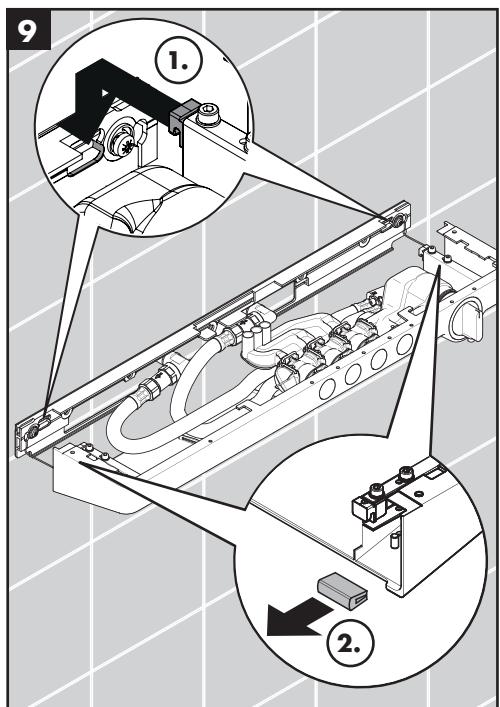
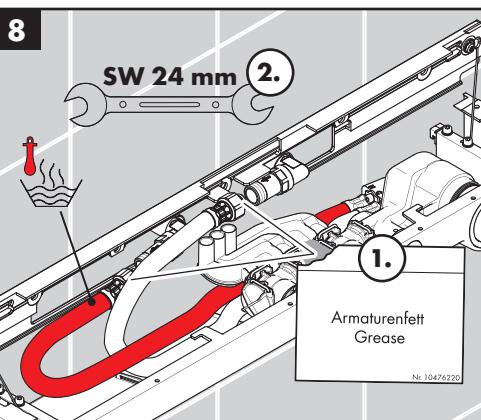
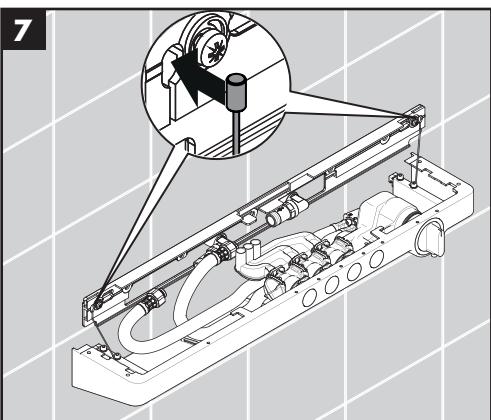
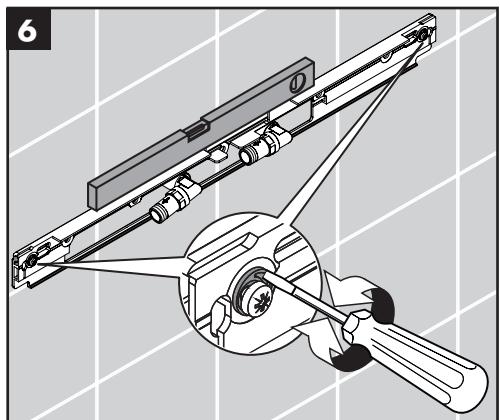
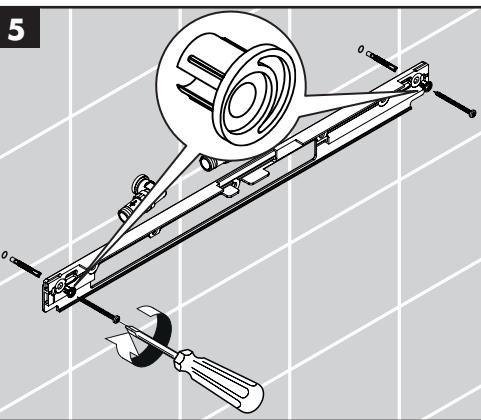
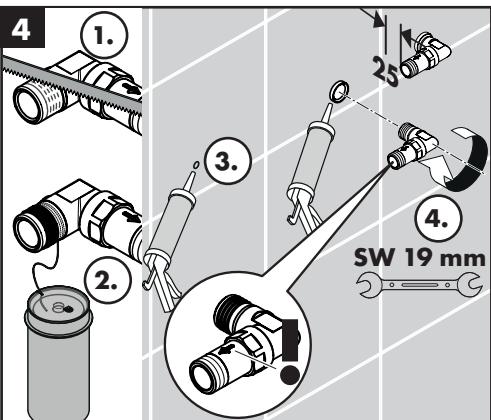
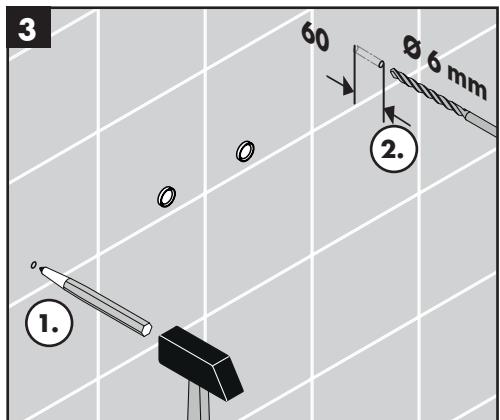
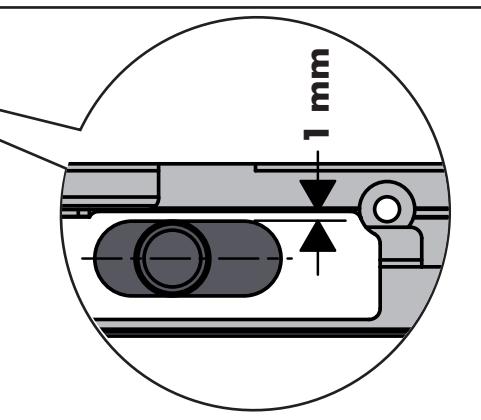
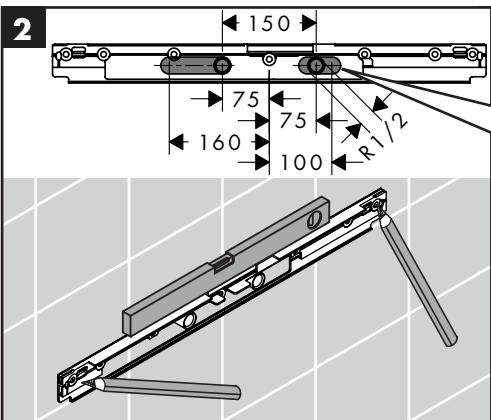
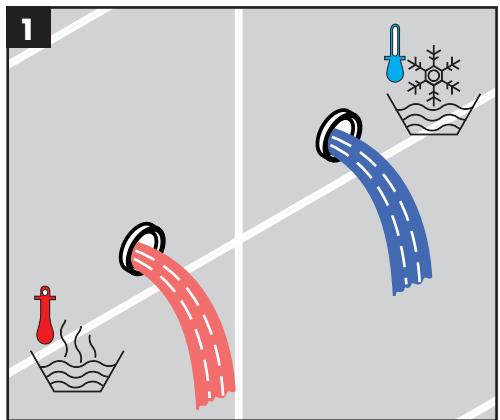
27168400

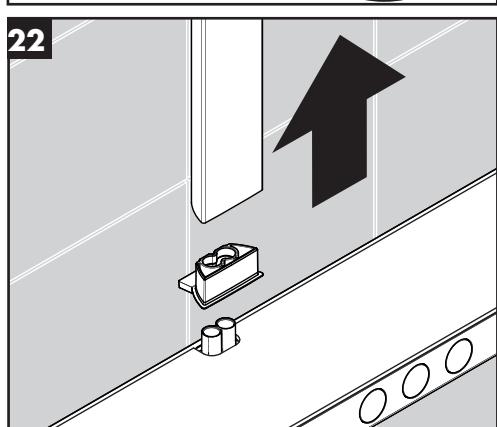
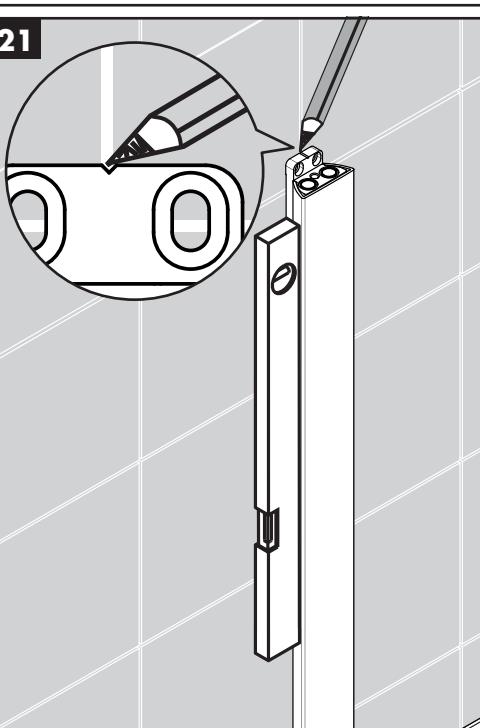
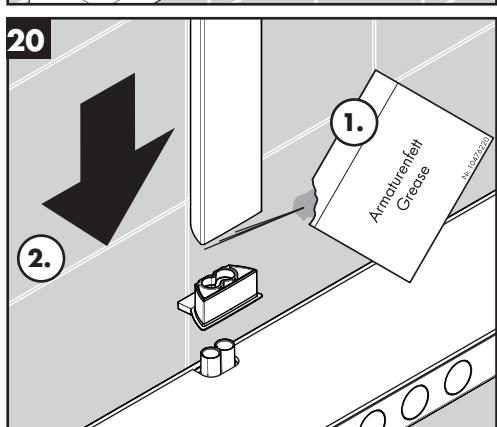
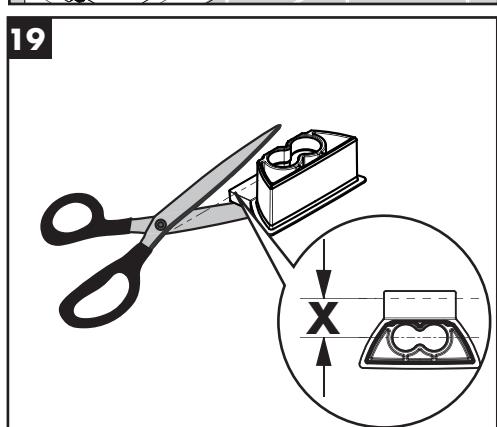
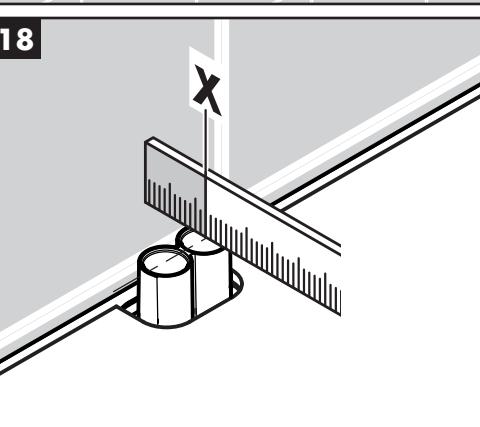
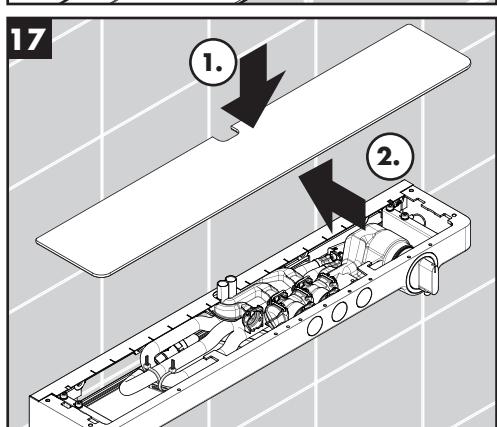
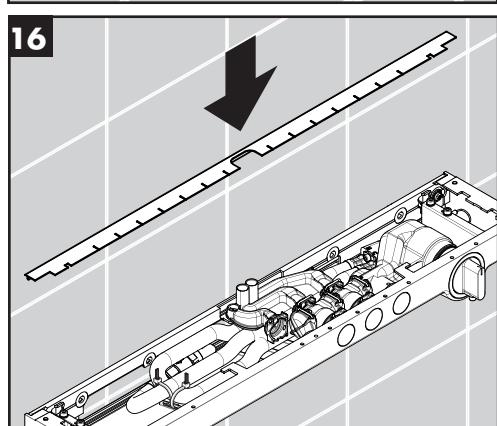
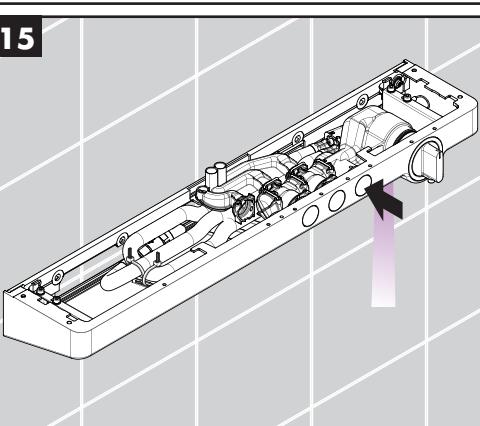
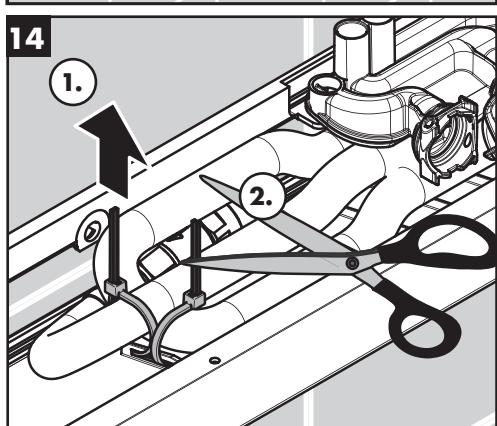
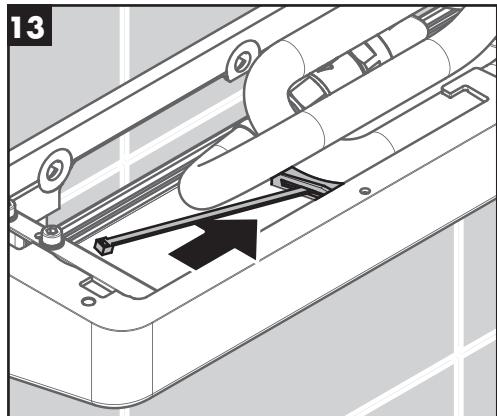
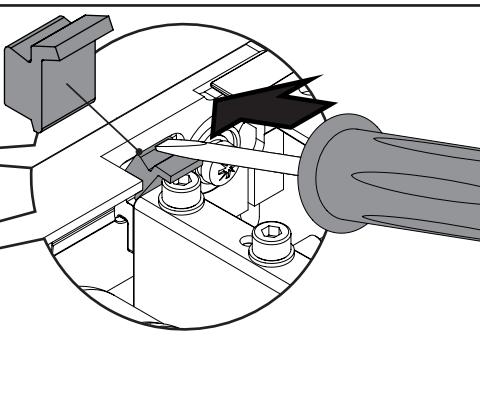
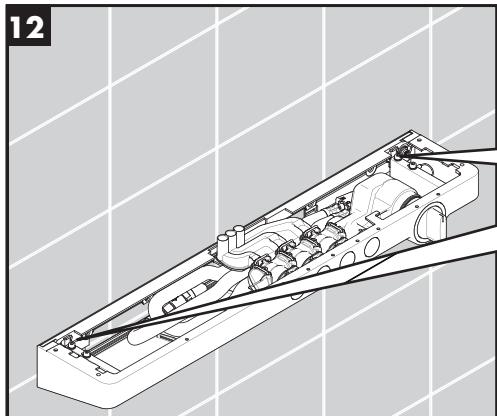


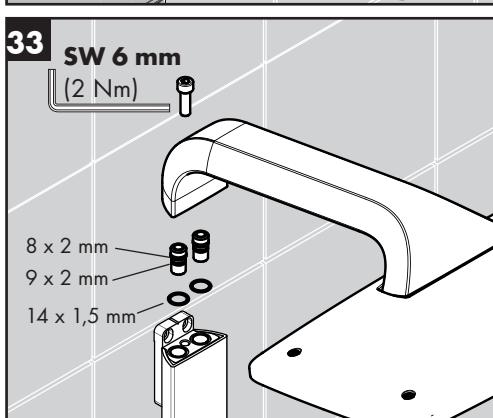
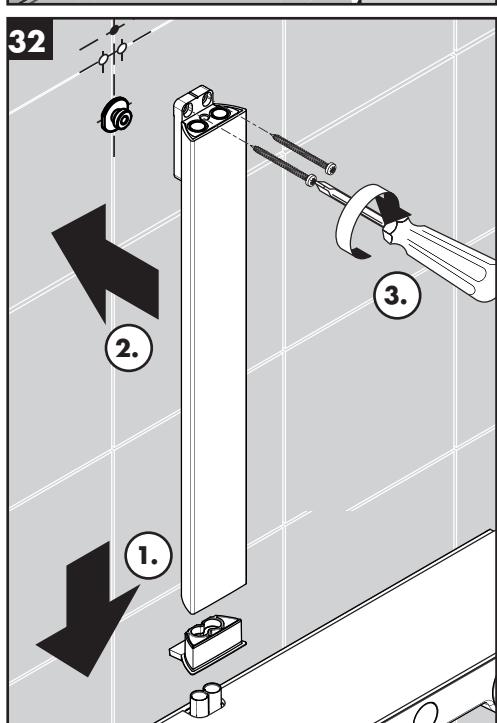
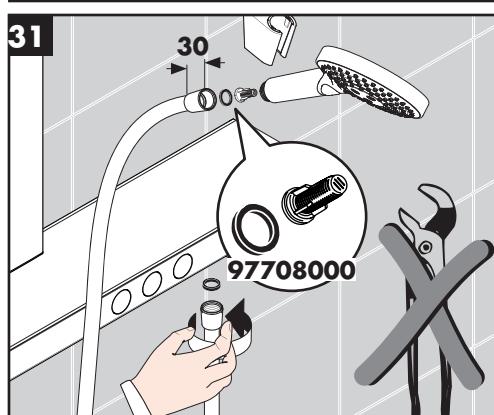
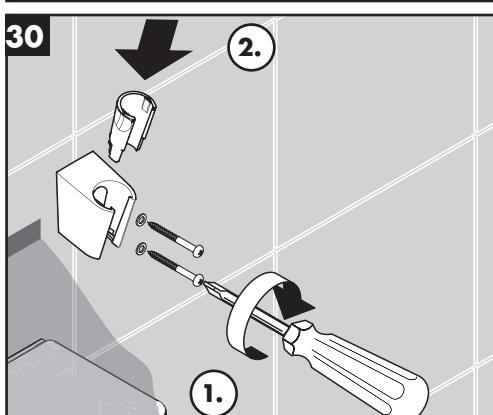
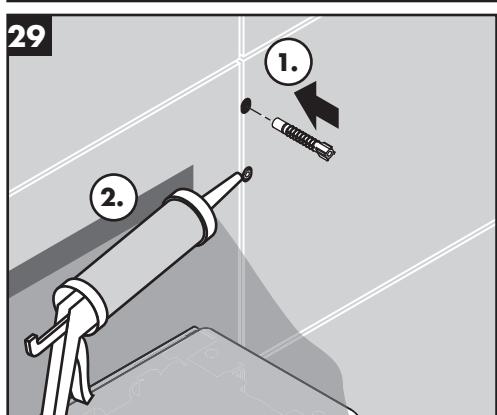
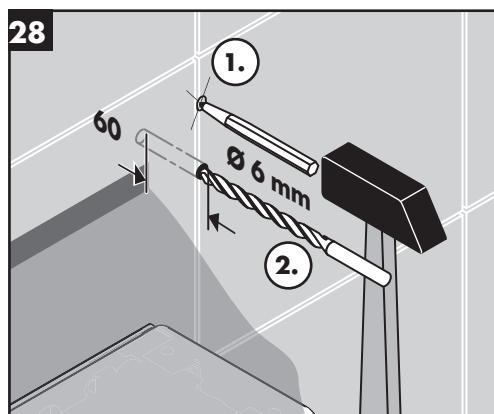
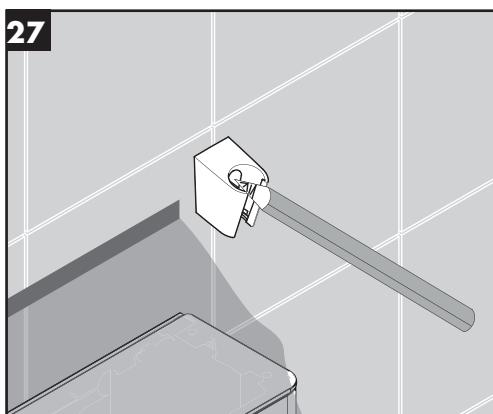
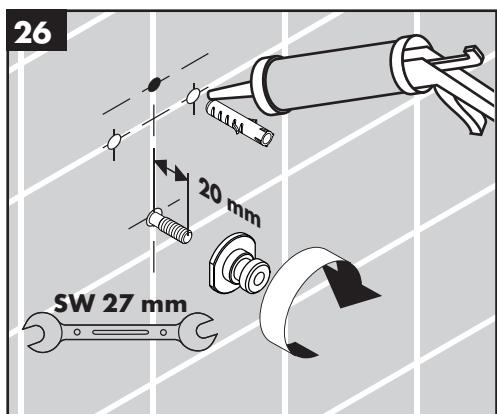
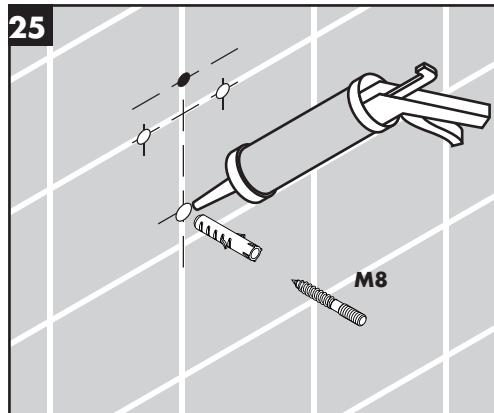
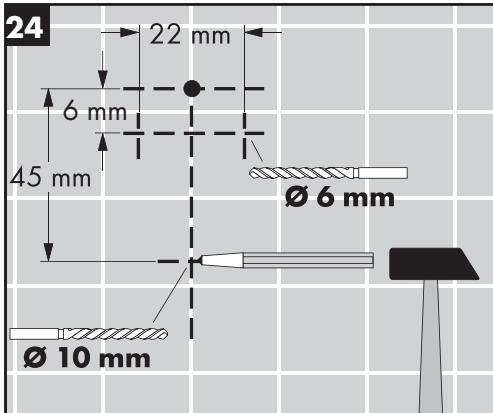
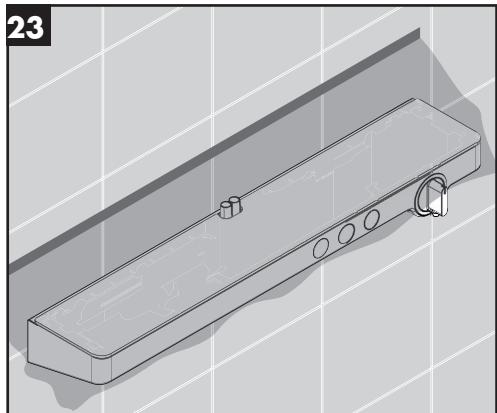
Rainmaker Select 420 2jet Showerpipe

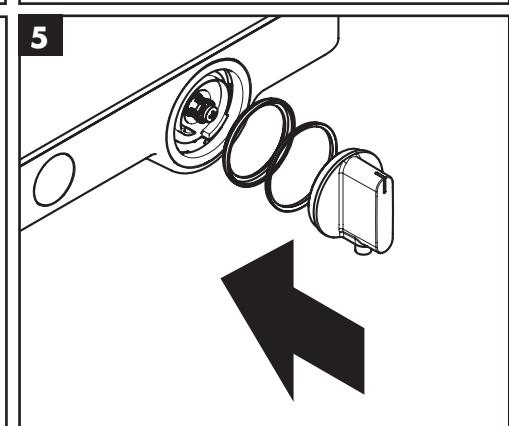
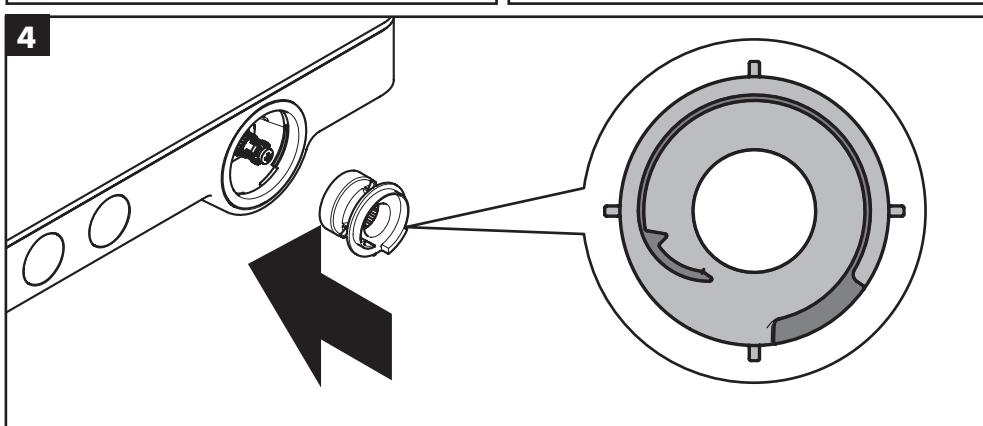
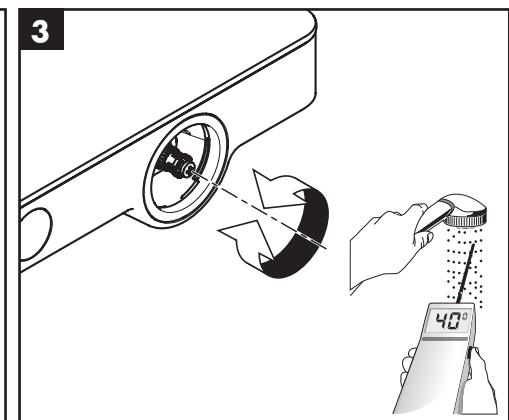
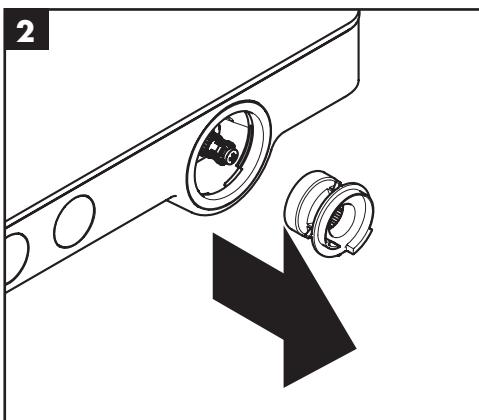
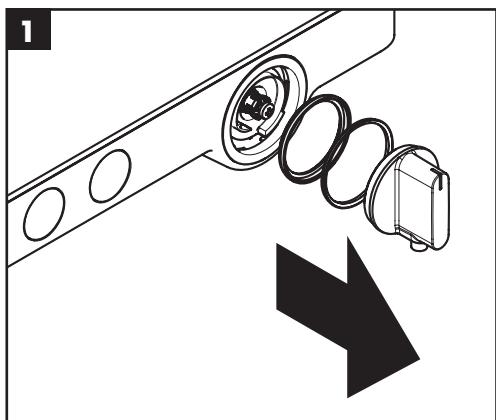
27168400

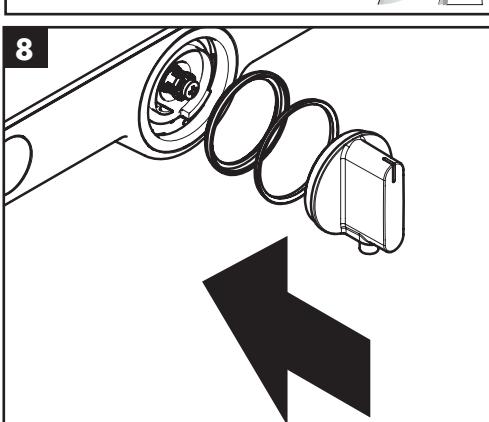
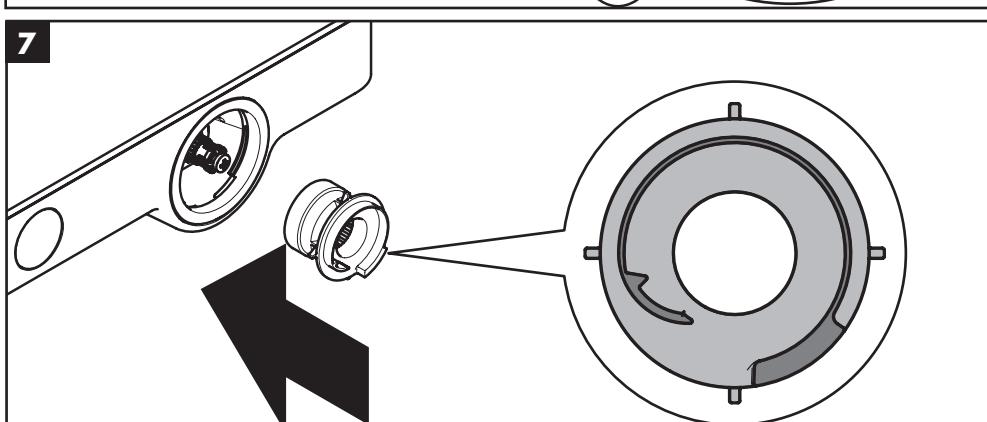
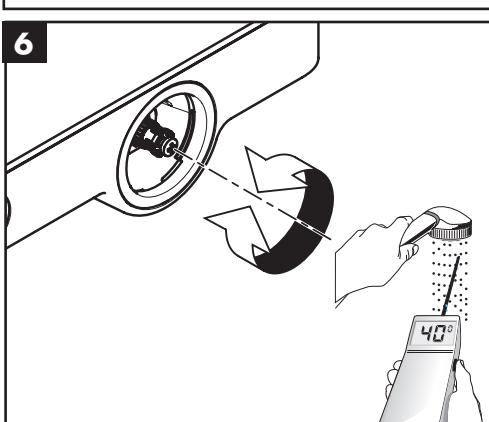
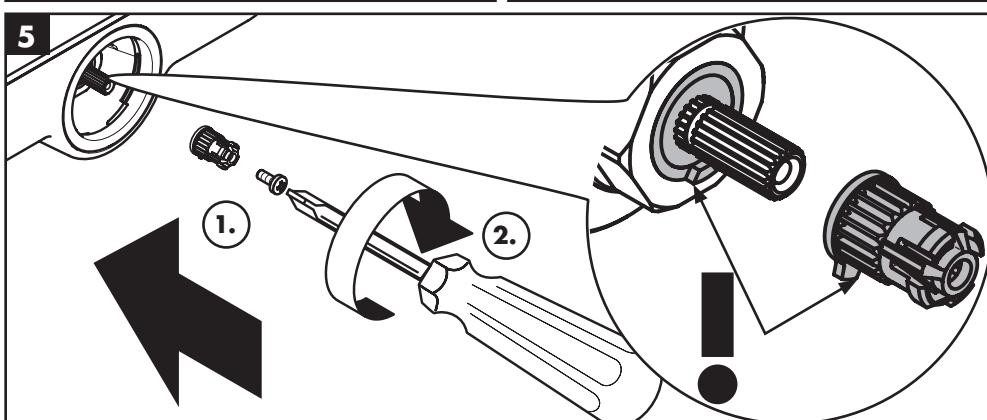
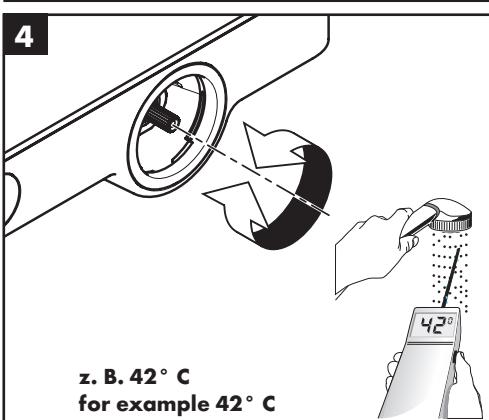
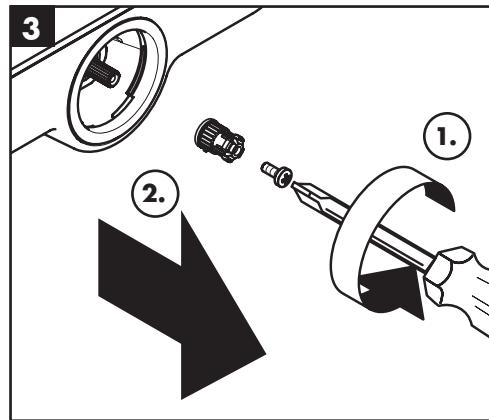
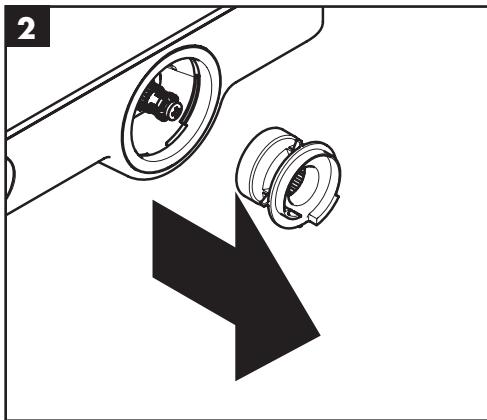
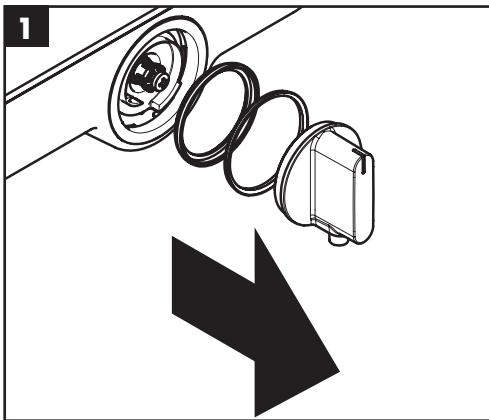






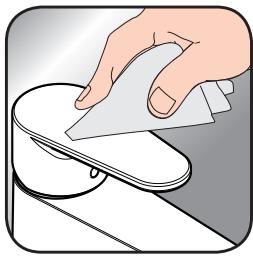








[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt

SK Odporučania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET Puhasustussoovitused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

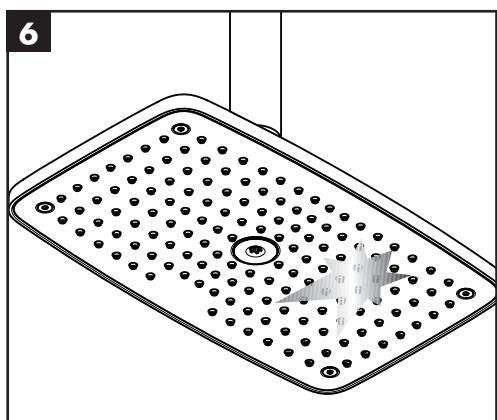
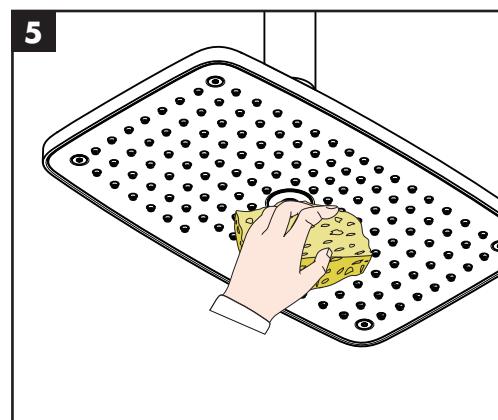
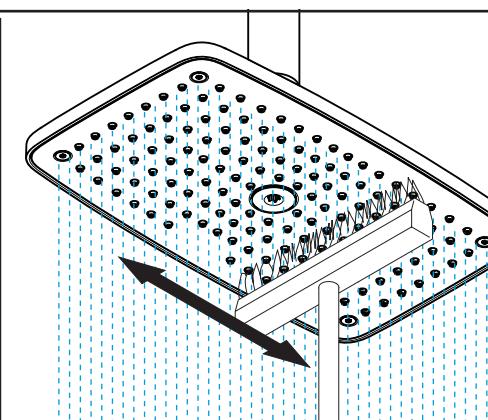
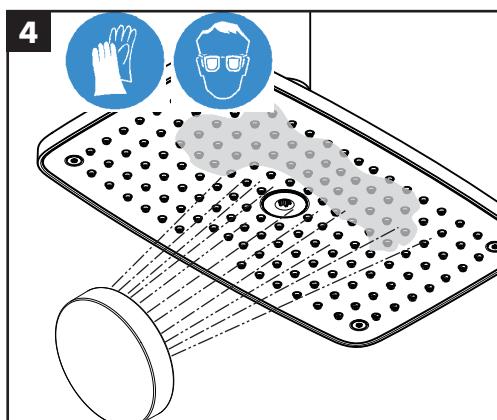
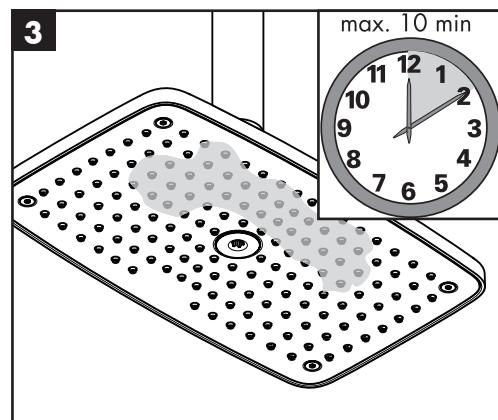
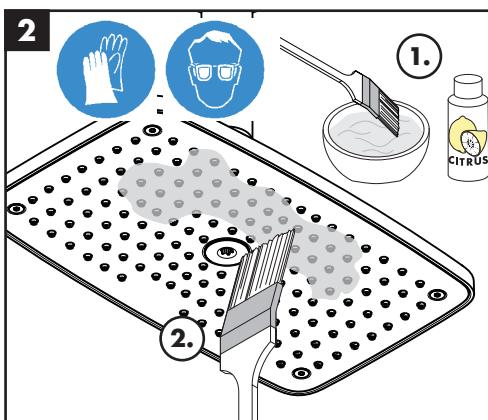
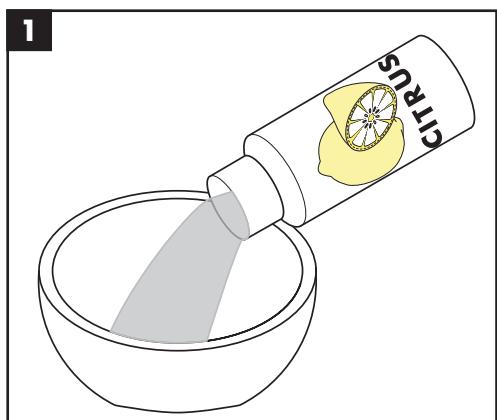
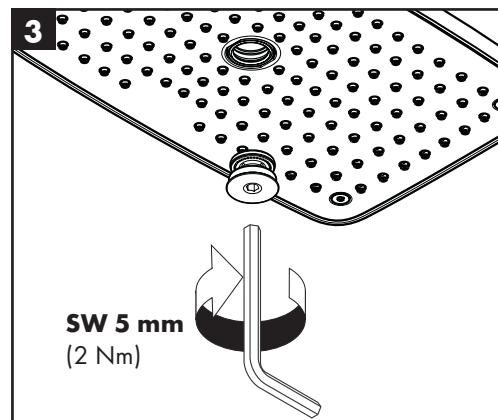
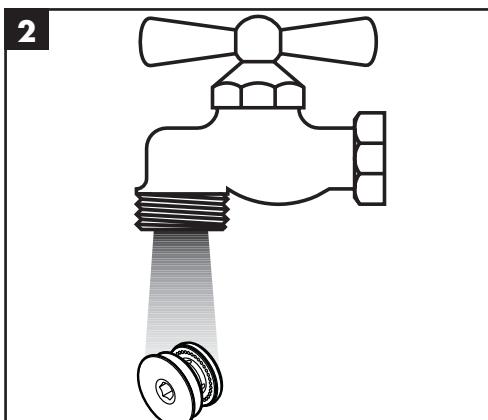
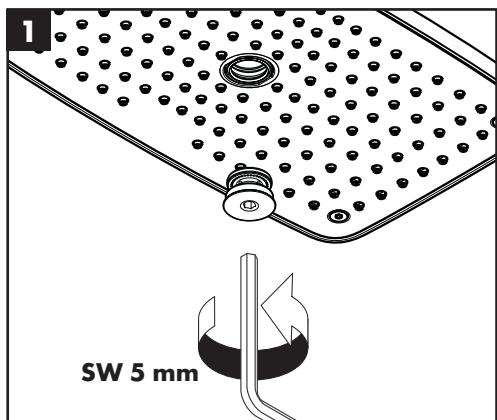
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

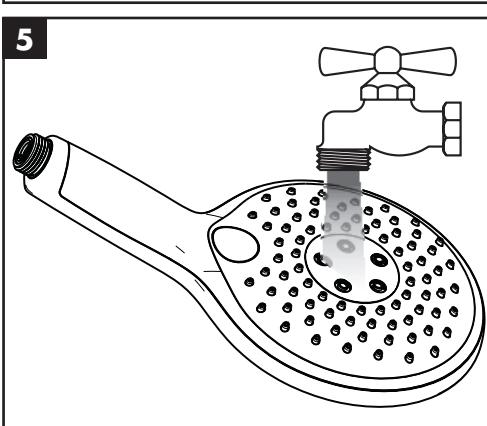
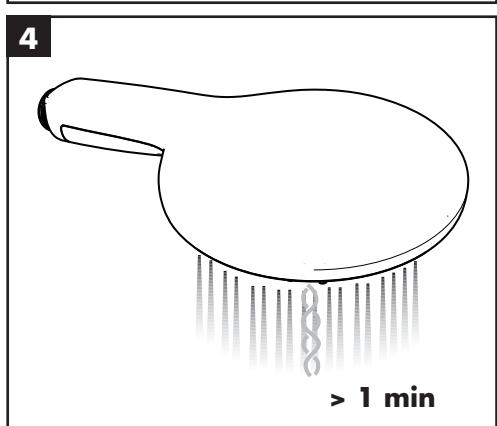
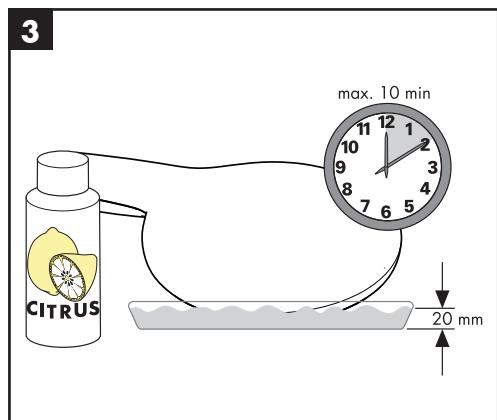
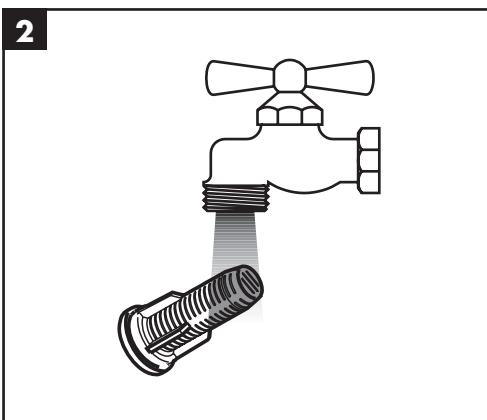
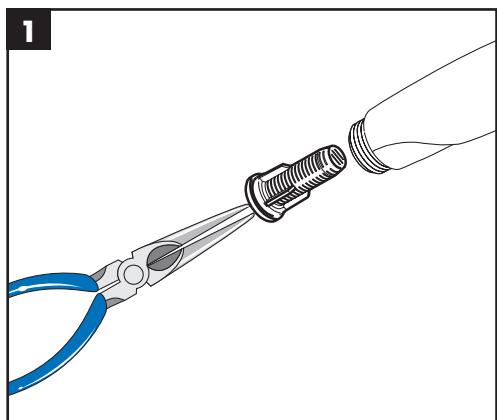
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

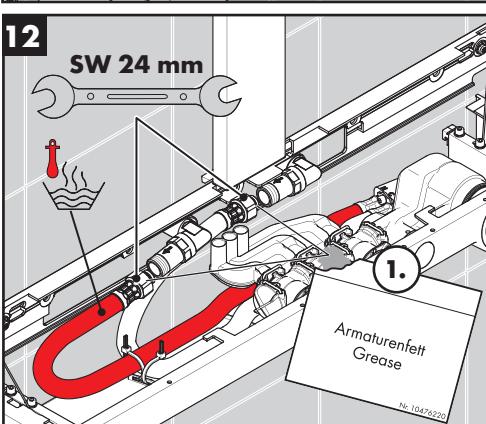
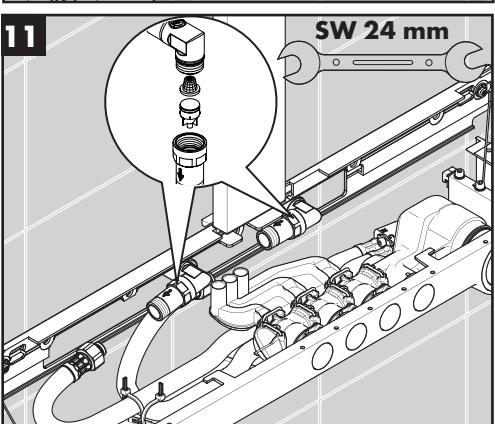
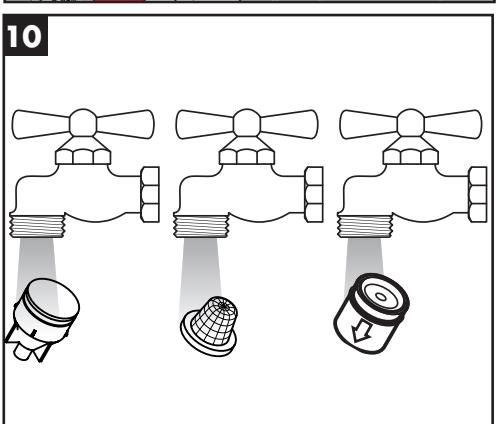
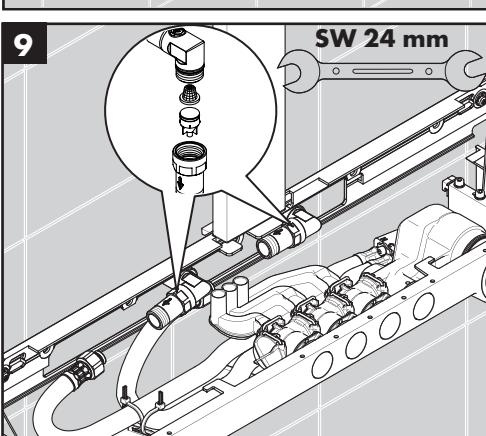
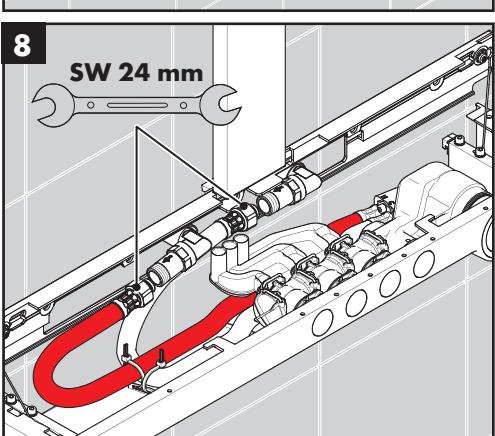
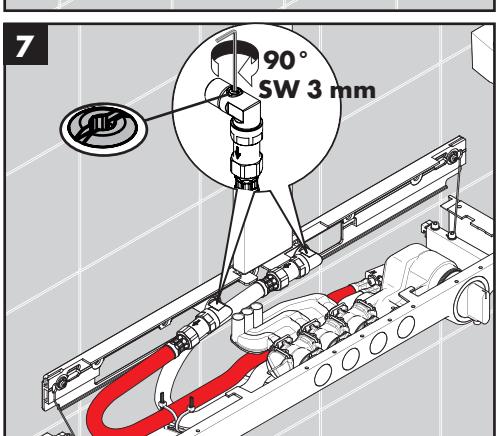
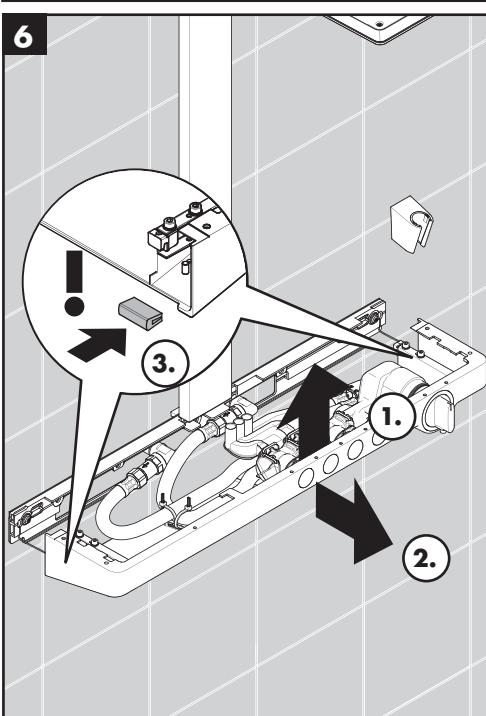
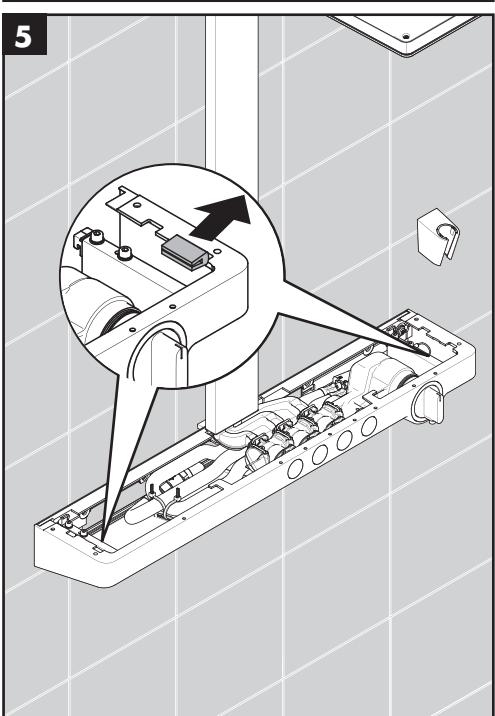
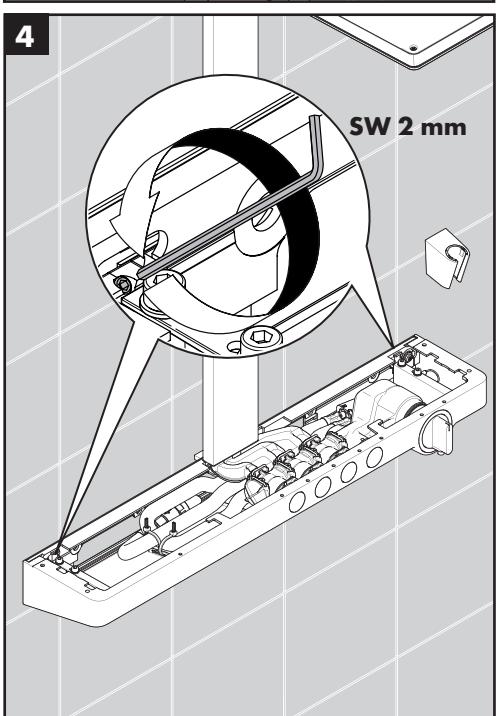
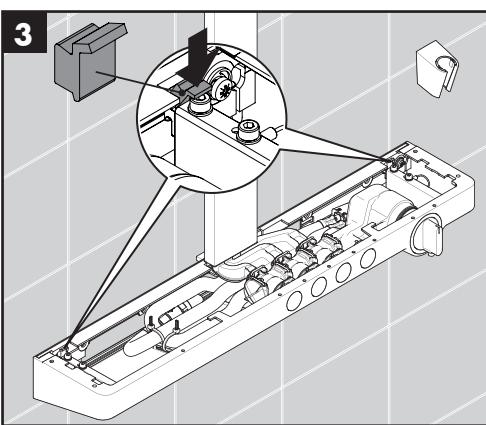
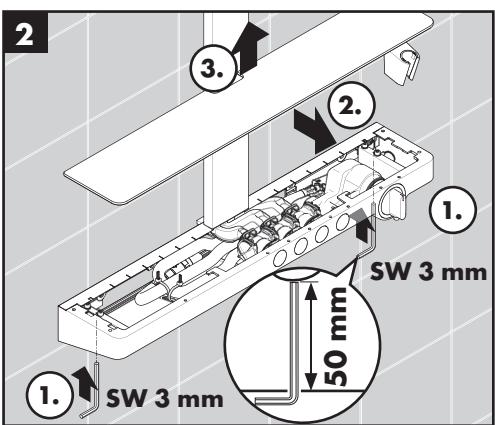
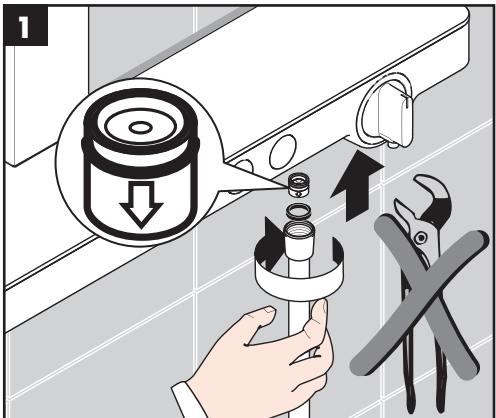
SQ Këshilla rrëth pastrimit / Garancia / Kontakt

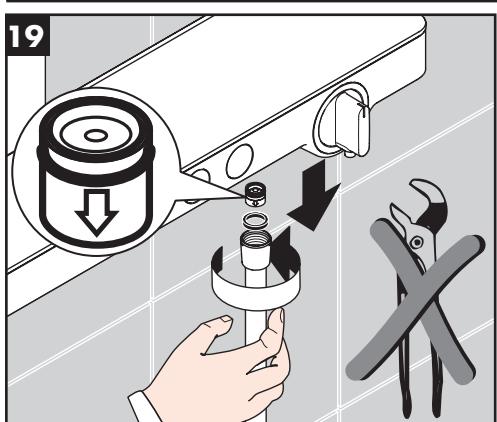
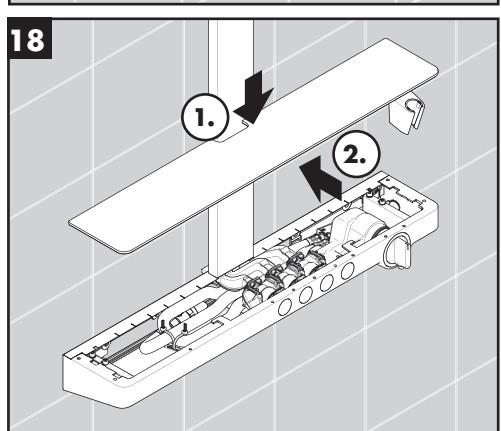
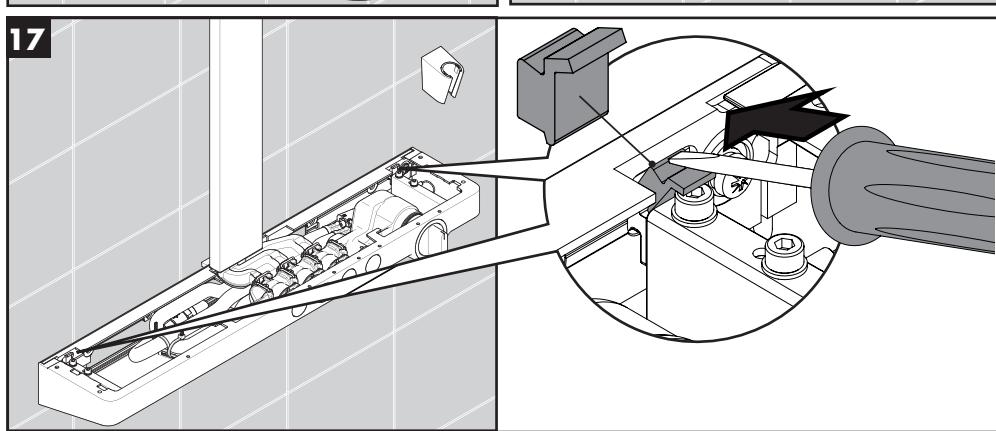
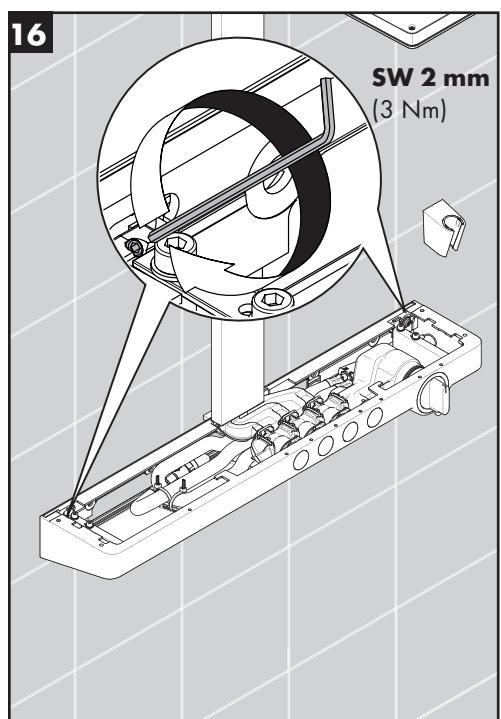
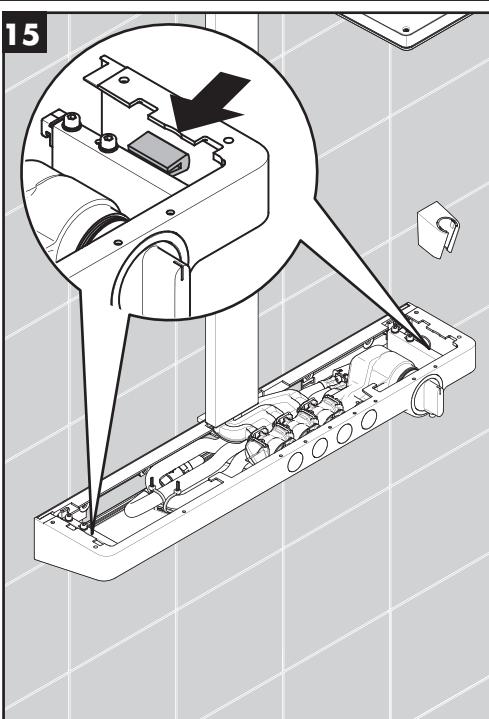
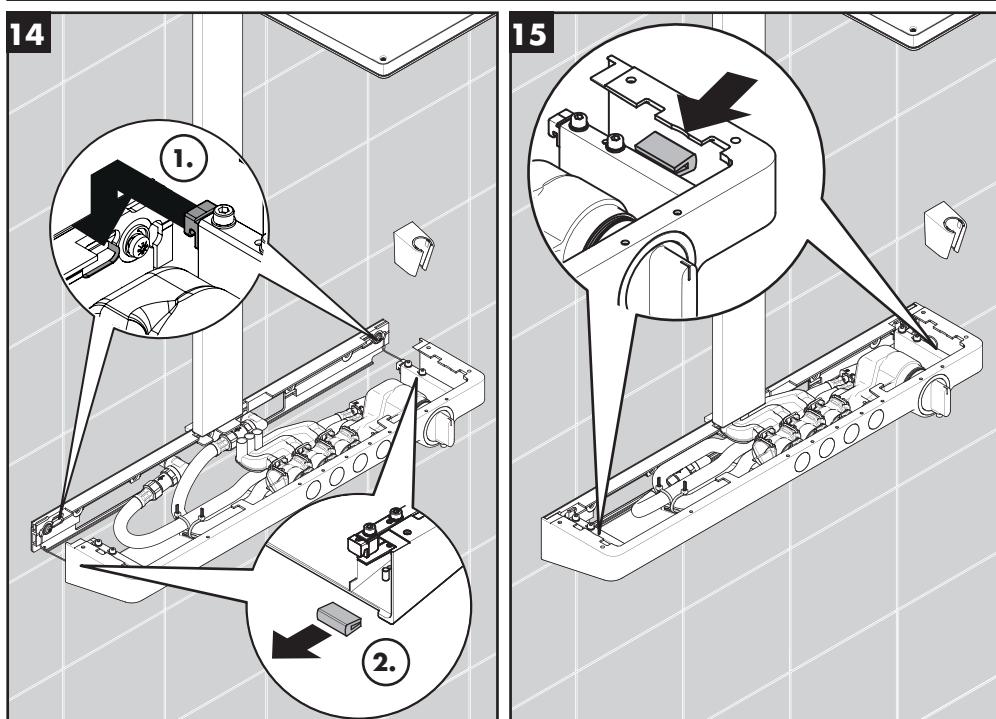
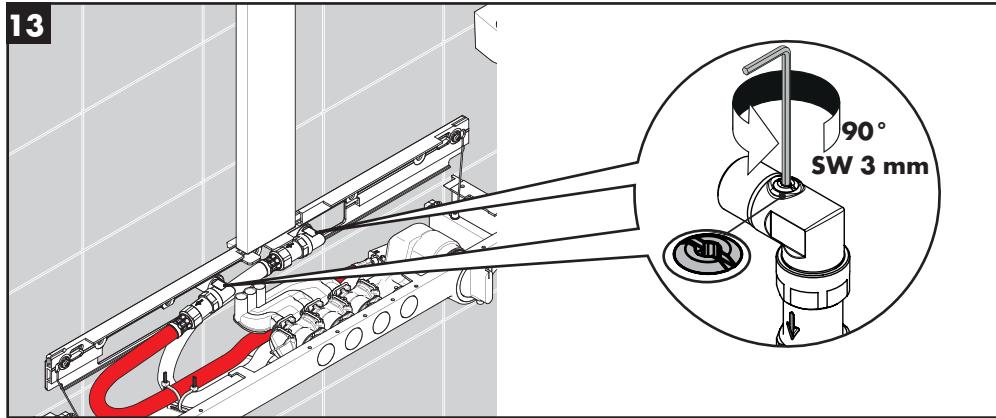
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉

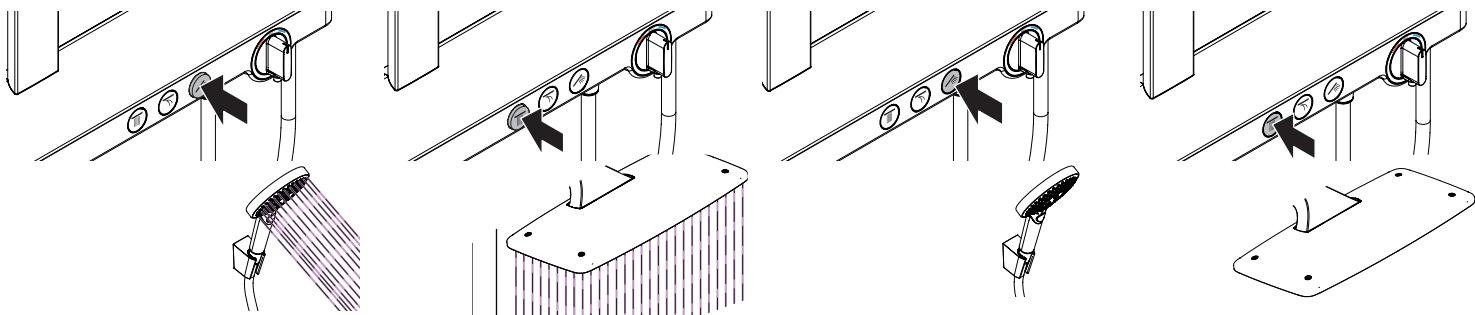
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال







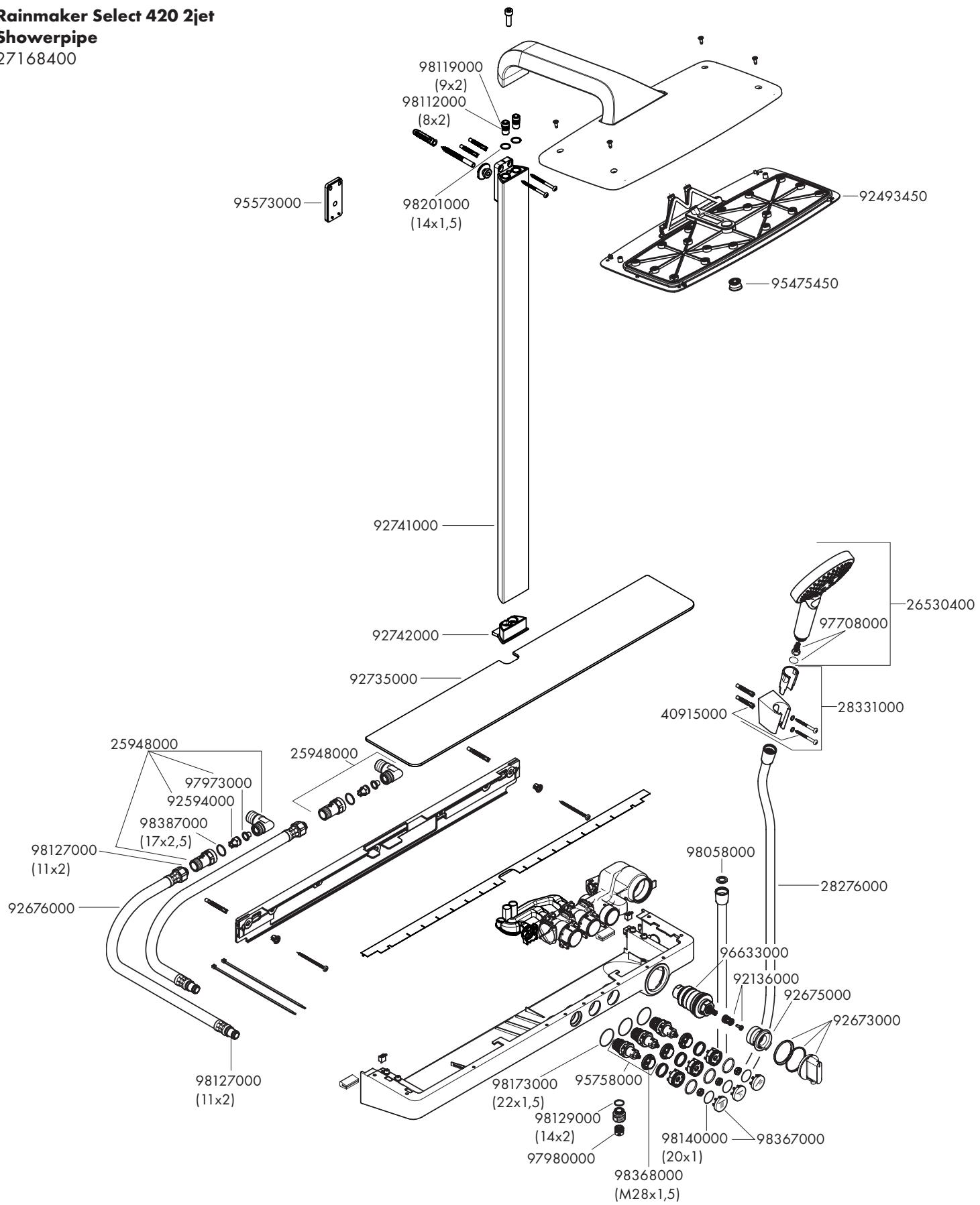




Rainmaker Select 420 2jet

Showerpipe

27168400





P-IX

DVGW

SVGW

ACS

WRAS



ETA

27168XXX

1427



hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com